

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1624/08
16 enero 2008

ACTA
DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA
EL 16 DE ENERO DE 2008

Aprobada en la sesión del 5 de agosto de 2009

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Entrega de un mallette al Representante de la Argentina, Presidente saliente del Consejo Permanente	3
Palabras del Representante de las Bahamas al asumir la Presidencia del Consejo Permanente	3
Informe del Secretario General al Consejo Permanente sobre Haití y los proyectos de la OEA en Haití (julio-diciembre de 2007).....	5
Informe actualizado sobre la situación en Bolivia.....	23
Conmemoración de los 16 años de la firma de los acuerdos de Paz en El Salvador	30
Conmemoración de los 400 años de la fundación de la ciudad de Québec	36
Conmemoración del 50 aniversario de la Voz de la OEA (Servicio de Radio) (proyecto de resolución).....	42
[Aprobación del proyecto de resolución]	44
Aprobación de actas	46
Comunicado de prensa del Gobierno Argentino rechazando la inclusión de las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sándwich del Sur y el Sector Antártico Argentino en el Tratado Europeo de Lisboa.....	46
Resultados de las elecciones generales recientemente celebradas en Barbados	48
Declaración emitida por el Presidente de Colombia en ocasión de la liberación de dos rehenes	48
Taller nacional dirigido a lograr la implementación de las recomendaciones formuladas por el Comité de Expertos del Mecanismo de Seguimiento de la Implementación de la Convención Interamericana contra la Corrupción (MESICIC), a celebrarse en Lima, Perú, los días 14 y 15 de febrero de 2008.	53

	<u>Página</u>
Comunicado del Ministerio de Relaciones Exteriores del Uruguay sobre la liberación de los rehenes Clara Rojas y Consuelo González en territorio colombiano	54
Declaración emitida por el Presidente de Colombia en ocasión de la liberación de dos rehenes (continuación)	54
Palabras de reconocimiento a la Ministra de Relaciones Exteriores de Belize, Representante Permanente de Belize ante la Organización, en ocasión de su alejamiento del Consejo Permanente	61

ANEXO

RESOLUCIÓN APROBADA:

CP/RES. 925 (1624/08), Conmemoración del 50 aniversario de la Voz de la OEA (Servicio de Radio).....	75
--	----

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

CP/doc.4253/08, Informe del Secretario General al Consejo Permanente sobre Haití y los proyectos de la OEA en Haití (julio-diciembre de 2007)

CP/INF.5605/08, Nota de la Misión Permanente de Bolivia solicitando la inclusión de un tema en el orden del día de la próxima sesión ordinaria del Consejo Permanente

CP/INF.5607/08, Nota de la Misión Permanente de El Salvador mediante la cual solicita la inclusión del tema “Commemoración de los 16 años de la firma de los acuerdos de Paz en El Salvador” en el orden del día de la próxima sesión ordinaria del Consejo Permanente

CP/INF.5606/08, Nota de la Misión Permanente de Canadá mediante la cual solicita la inclusión de un tema en el orden del día de la próxima sesión ordinaria del Consejo Permanente

CP/doc.4252/07 rev. 1, Proyecto de resolución: Commemoración del 50° aniversario de la Voz de la OEA (Servicio de Radio)

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 16 DE ENERO DE 2008

En la ciudad de Washington, a las diez y media del miércoles 16 de enero de 2008, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Cornelius A. Smith, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas y Presidente del Consejo Permanente. Asistió la sesión la Embajadora Lisa Shoman, Ministra de Relaciones Exteriores de Belize. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Aristides Royo, Representante Permanente de Panamá
y Vicepresidente del Consejo Permanente
Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada
Embajador Michael I. King, Representante Permanente de Barbados
Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis
Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente de la Argentina
Embajadora Marina Valère, Representante Permanente de Trinidad y Tobago
Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana
Embajador Francisco Villagrán de León, Representante Permanente de Guatemala
Embajadora Abigail Castro de Pérez, Representante Permanente de El Salvador
Embajadora Deborah-Mae Lovell, Representante Permanente de Antigua y Barbuda
Embajador Duly Brutus, Representante Permanente de Haití
Embajador Osmar Chohfi, Representante Permanente del Brasil
Embajador Pedro Oyarce, Representante Permanente de Chile
Embajador Camilo Alfonso Ospina, Representante Permanente de Colombia
Embajador Graeme C. Clark, Representante Permanente del Canadá
Embajador Reynaldo Cuadros Anaya, Representante Permanente de Bolivia
Embajador Jacques R. C. Kross, Representante Permanente de Suriname
Embajador Denis Ronaldo Moncada Colindres, Representante Permanente de Nicaragua
J. Robert Manzanares, Representante Interino de los Estados Unidos
Embajador Nestor Mendez, Representante Interino de Belize
Ministra L. Ann Scott, Representante Interina de Jamaica
Ministra Consejera La Celia A. Prince, Representante Interina de San Vicente y las Granadinas
Embajador Luis Guardia Mora, Representante Interino de Costa Rica
Consejero Jorge Alberto Icaza, Representante Interino del Ecuador
Consejera María Guadalupe Carías, Representante Alterna de Honduras
Ministra Consejera Mayerlyn Cordero Díaz, Representante Alterna de la República Dominicana
Ministra Elisa Ruiz Díaz, Representante Alterna del Paraguay
Ministra Consejera Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Alterna de Venezuela
Ministro Luis Javier Campuzano Piña, Representante Alterno de México
Ministra Olga Graziella Reyes Marfetan, Representante Alterna del Uruguay
Ministro Alejandro Riveros, Representante Alterno del Perú
Ministra Consejera Rhoda M. Jackson, Representante Alterna de las Bahamas

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza, y el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

APROBACION DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DIA

El PRESIDENTE: Excellencies, I am pleased to call to order this regular meeting of the Permanent Council, which has been convened to consider the items on the draft order of business, document CP/OD.1624/08.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD.1624/08).
2. Informe del Secretario General sobre Haití: Informe del Secretario General al Consejo Permanente sobre Haití y los proyectos de la OEA en Haití, de julio a diciembre de 2007 (CP/doc.4253/08).
3. Informe actualizado sobre la situación en Bolivia: Nota de la Misión Permanente de Bolivia solicitando la inclusión de un tema en el orden del día de la próxima sesión ordinaria del Consejo Permanente (CP/INF.5605/08).
4. Conmemoración de los 16 años de la firma de los acuerdos de Paz en El Salvador: Nota de la Misión Permanente de El Salvador mediante la cual solicita la inclusión del tema “Conmemoración de los 16 años de la firma de los acuerdos de Paz en El Salvador” en el Orden del Día de la próxima sesión ordinaria del Consejo Permanente (CP/INF.5607/08).
5. Conmemoración de los 400 años de la fundación de la ciudad de Québec: Nota de la Misión Permanente de Canadá mediante la cual solicita la inclusión de un tema en el Orden del Día de la próxima sesión ordinaria del Consejo Permanente (CP/INF.5606/08).
6. Proyecto de resolución: Conmemoración del 50º aniversario de la Voz de la OEA (Servicio de Radio) (Presentado por las delegaciones de Ecuador, El Salvador y Saint Kitts y Nevis) (CP/doc.4252/07 rev. 1).
7. Aprobación de las actas de las sesiones ordinarias celebradas el 27 de mayo y el 25 de agosto de 2005, el 7 y el 21 de marzo, el 10 de abril y el 16 de mayo de 2007 (CP/ACTA 1490/05, CP/ACTA 1503/05, CP/ACTA 1582/07, CP/ACTA 1586/07, CP/ACTA 1588/07 y CP/ACTA 1596/07).
8. Otros asuntos.]

If there are no objections, the draft order of business is approved as presented. Approved.

Before we proceed, let me use this opportunity to wish the members of the Permanent Council, permanent observers, and the Secretariat a happy and successful 2008.

ENTREGA DE UN MALLETE
AL REPRESENTANTE DE LA ARGENTINA,
PRESIDENTE SALIENTE DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: I also would like to take this opportunity to present the commemorative gavel to our esteemed colleague and dear friend, Ambassador Rodolfo Hugo Gil, Permanent Representative of Argentina. I am confident that I speak for all the members of this body in praising Ambassador Gil's excellent work as Chair of the Permanent Council during the past three months. As a new member of this Council, I had the honor to observe Ambassador Gil as Chair, conducting the work of this prominent body with skill and good humor.

It is my pleasure and honor to invite you, Ambassador Gil, to receive this gavel as a token of our recognition of your outstanding job as Chairman of the Permanent Council. Ambassador Gil.

[El Presidente del Consejo Permanente hace llegar un malleto al Representante de la Argentina. Aplausos.]

PALABRAS DEL REPRESENTANTE DE LAS BAHAMAS
AL ASUMIR LA PRESIDENCIA DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Before we enter into the consideration of the items on the order of business, I would like to offer a few introductory remarks on assuming the chairmanship of the Council.

Mr. Secretary General, Mr. Assistant Secretary General, excellencies and alternate representatives, staff of the General Secretariat, ladies and gentlemen:

It was just over two months ago that I entered this august room on the morning of presentation of my credentials to the distinguished Secretary General of the Organization of American States. At that time, I reiterated the commitment of The Bahamas to ensuring that the fundamental principles and democratic values of this organization remain strong. I underscored that the participation of The Bahamas in the OAS affords my country greater opportunities to advance its national and international interests and to strengthen its engagement with the Americas.

We believe still that the OAS can and must play a pivotal role in enhancing the institutional capacity of member states in a wide range of areas through its various programs and projects. Programs, such as those designed to combat drug and human trafficking and terrorism, and those aimed at restoring peace and stability after civil warfare, are all important for the sustainable development of our countries.

It is from this point of departure that I wish to begin our journey throughout the Caribbean Sea, the Gulf of Mexico, and the oceans of the Atlantic and Pacific, which surround our shores in the Americas, as it is the very environment that defines us, and we must seek to protect and ensure its sustainability.

The sustainable development of our environment is tantamount to our survival and therefore requires a vigilant approach to combat global challenges, such as HIV/AIDS, noncommunicable

diseases, and the increase in violent crime and poverty, and to mitigate the negative impact of climate change.

Our world today is beset with untold challenges, but these challenges are pregnant with unexplored opportunities and endless possibilities. Hunger, inadequate and insufficient housing, illiteracy, and unemployment are forever on our doorsteps; therefore, the pursuit of economic stability, environmental preservation, and peace continues to be urgent on our agenda.

Since its creation, the Organization of American States has recognized the importance of development and has embodied this recognition in its founding Charter. You will recall that the preamble of the Charter of the Organization reads: "Convinced that the historic mission of America is to offer to man a land of liberty and a favorable environment for the development of his personality and the realization of his just aspirations."

To achieve this goal, our organization, therefore, must intensify its efforts to create an environment in which the citizens of our hemisphere are able to realize their dreams of political peace and stability, economic empowerment, and a land to call their own.

The OAS has demonstrated its resolve to promote development by mobilizing funds so that member states can work collectively to lessen the negative impact of these ills through dialogue and consensus-building, resulting in a reduction in poverty levels for some and an overall improvement in the quality of life for most of our peoples.

Excellencies, distinguished representatives, the islands of The Bahamas form a 100,000 square mile archipelago that extends over five hundred miles. Our 700 miles, including uninhabited quays and large rocks, total an estimated land area of 5,382 square miles and registers its highest land elevation at only 206 feet on Cat Island.

The Bahamas has the world's third largest barrier reef, and 14.5 percent of the world's coral can be found in our waters. The islands are made entirely of calcium carbonate, which is mainly produced or precipitated by the organisms of coral reefs. This means that for Bahamians, whose economy depends greatly on its environment, that the dangers of climate change, with the warming of the earth's surface and oceans, is a matter of critical importance.

At the sixty-first session of the United Nations General Assembly, the Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, the Honorable Brent Symonette, underscored the severity of the matter for The Bahamas. Recalling the challenges faced by small island developing countries like ours, and by most of CARICOM sister states, he noted that climate change for us is not just a matter of economics; rather, it is a matter of survival. Eighty percent of the land mass of The Bahamas is within five feet of mean sea level. A one degree rise in atmospheric temperature can have devastating ecological effects.

The increase in incidents as a result of natural hazards like hurricanes, floods, earthquakes in our region has compelled us to undertake preparatory measures to guard against such perils. We have established hazard mapping mechanisms and have conducted vulnerability assessment so that early warning systems can be implemented to reduce the impact of major hurricanes. Hemispheric cooperation in these areas is critical to complement national efforts aimed at reducing vulnerability.

In this vein, The Bahamas is encouraged by the outcome of the United Nations Climate Change Conference, held last December in Bali, Indonesia. The Bali Road Map has set the stage for renewed efforts to address the threat of climate change. These efforts include the reduction of greenhouse gases (GHGs) and the promotion of newer and cleaner technologies. The global challenge requires concerted, collective action.

We in this region must do more to preserve and protect our environment. The Bahamas notes that the First Meeting of the Inter-American Committee on Natural Disaster Reduction (IACNDR) was held here in Washington on September 24, 2007. We commend the Secretariat, particularly the Department of Sustainable Development (DSD) and the Executive Secretariat for Integral Development (SEDI), for their part in organizing that meeting and for their continued vigilance. We encourage member states to consider the outcomes and agreements that arose from that meeting. More specifically, we recommend that initiatives aimed at responding to challenges posed by climatic change continue to be undertaken.

I look forward, excellencies, to your support for initiatives and strategies that can strengthen this organization so as to create an environment that will be conducive for the peoples of America to not only dream dreams, but to make them a reality—an environment in which peace reigns and economic and environmental aspirations are fulfilled today and for generations to come.

Thank you.

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL AL CONSEJO PERMANENTE SOBRE HAITÍ Y LOS PROYECTOS DE LA OEA EN HAITÍ (JULIO-DICIEMBRE DE 2007)

El PRESIDENTE: The next item on the order of business is the report of the Secretary General to the Permanent Council on Haiti and projects of the Organization of American States in Haiti for the period July to December 2007, document CP/doc.4253/08.

As representatives would recall, in General Assembly resolution AG/RES. 2306 (XXXVII-O/07), “Support for the Strengthening of the Democratic Institutions and Socioeconomic Development of Haiti,” the General Secretariat was asked “to submit a semiannual report to the Permanent Council on developments in the situation in Haiti and on the activities of the Task Force on Haiti.”

I am pleased now to give the floor to the Secretary General to present the report.

El SECRETARIO GENERAL: Thank you very much, Mr. Chair.

Señor Presidente, señores Representantes, en cumplimiento a la resolución AG/RES. 2306 (XXXVII-O/07), citada aquí, entrego el informe sobre los acontecimientos en Haití en el período julio a diciembre del 2007, así como sobre las actividades de nuestra Oficina y nuestro Grupo de Trabajo sobre Haití.

En este informe se consignan algunos temas a los cuales voy a referirme. Creo importante señalar que el clima político y la seguridad general en Haití ha mostrado signos de mejorías en todo el año pasado. A pesar de las dificultades existentes, creemos que es importante recalcar la disminución

del clima de polarización política y las denuncias concretas de secuestro y de violencia de las pandillas, aunque la preocupación aún existe.

También es importante señalar que la estabilidad política, económica y social va alentando las expectativas de fortalecer tanto la situación económica como la gobernabilidad democrática.

Tienen ustedes en su poder un informe donde se reseñan hechos concretos y problemas ocurridos en este período. Pero creo importante referirme especialmente a aquellos hechos ocurridos y referidos que revelan los principales problemas de la situación general, de los cuales hemos dado cuenta en otras ocasiones.

Así, por ejemplo, al hablar de la situación política y socioeconómica de Haití, nos referimos a la baja ejecución del presupuesto, que es un problema que preocupó al gobierno haitiano y al Congreso durante este período, bajo el cual hay un elemento que es muy central, que ha destacado el Presidente Préval muchas veces, que es la falta de capacidad de absorción de las empresas locales y la fragilidad institucional del Estado. Ello impide, muchas veces, no solamente la ejecución presupuestaria sino también que la ayuda externa que llega a Haití fluya de manera suficiente, tal como se quiere. El problema no está solamente, como lo habíamos diagnosticado en ocasiones anteriores, en la lentitud del flujo de los recursos, sino cada vez más visiblemente se debe a la dificultad para invertir esos recursos, dada la fragilidad institucional del Estado.

Esto muestra que la línea que nosotros hemos planteado en nuestras resoluciones, en el sentido de dar al tema del fortalecimiento institucional y la autoridad central una importancia capital, es acertado. Este problema existe.

Ligado a este tema, se mencionan también algunos temas institucionales. La situación del Consejo Electoral Provisional, que debería transformarse en un Consejo Electoral Permanente, pero eso no ocurrió en el semestre. Se ha creado el Consejo Electoral Provisional para organizar las elecciones, para renovar un tercio de la integración del Senado y otra cantidad de elecciones que existen, que no solamente demandaron un enorme trabajo del Consejo Electoral Provisional sino que al mismo tiempo tienen un costo relativamente importante que es necesario poner de relieve.

A ello se liga también otro tema institucional muchas veces planteado por el Presidente Préval, y que también fue motivo de discusión durante el semestre que recién termina, respecto a las enmiendas posibles a la Constitución de 1987; tema que ha provocado más de una dificultad entre el Ejecutivo y el Parlamento, pero que a mi juicio ha encausado el debate de manera adecuada. En este caso, los problemas planteados por la reforma constitucional, o los problemas de la reforma constitucional misma, en que el Presidente Préval ha creado un comité de expertos para elaborar propuestas concretas de la reforma de la Constitución de 1987, chocan sin embargo con las dificultades de reformar la Constitución. La Constitución haitiana es una constitución rígida, sus reformas deben ser aprobadas por dos parlamentos ejecutivos y tiene que esperar hasta la instalación de un nuevo presidente electo para ser implementada; y los referendos sobre la reforma constitucional están especialmente prohibidos. Por los tanto, el tema de la reforma constitucional se ve de alguna manera exacerbado por el hecho de que la Constitución en sí misma es muy difícil de reformar, de acuerdo con su propio texto.

Creo también que es importante señalar que ha habido un avance sustantivo en materia de seguridad, como ya lo señalaba. Las cifras están en el informe. Entre octubre y diciembre de 2007

hubo 40 personas secuestradas, lo cual es ciertamente un problema. Pero si se compara con el hecho de que en el mismo periodo del 2006 se denunciaron 225 secuestros y en el mismo periodo de octubre a diciembre de 2005 la cifra superaba los 300, ha habido una evidente mejoría en esta materia. Creo que la creación, el desarrollo y el fortalecimiento de la nueva fuerza policial, con la consecuente repercusión presupuestaria, está ayudando mucho en esta dirección, junto con el momento de tranquilidad en el país.

Hay una serie de temas relacionados con la seguridad en el informe, que no quiero repetir. Quiero solamente recordar que este fue el semestre en que se renovó el mandato de la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH), de la fuerza de las Naciones Unidas en Haití, en la cual si bien nosotros no participamos como institución, hemos tenido una participación importante en la discusión de este tema.

De hecho, me correspondió participar en una reunión con las autoridades de defensa de los países de las Américas que forman la MINUSTAH –Chile, Argentina, Brasil, Ecuador, Bolivia, Guatemala, Perú, Uruguay y Paraguay– que se trasladaron a Port-au-Prince para demostrar su apoyo al Gobierno de Haití y para alentar la prórroga del mandato de la Misión por doce meses. Y luego de renovado el mandato, se realizó el encuentro del Mecanismo de Dos por Nueve entre los Subsecretarios de Defensa y de Relaciones Exteriores de los nueve países en Buenos Aires, encabezando la delegación de la OEA el Secretario General Adjunto, Albert Ramdin. Tenemos un acuerdo para cooperar en el diseño y lanzamiento de un programa regional de cooperación, en que la OEA debe jugar un activo papel coordinador.

Es importante poner de relieve también, junto con el tema ya planteado de la fragilidad institucional, el impacto que muchas veces tiene en la implementación de programas la continua emigración sustantiva de personal haitiano capacitado, que por desgracia ha emigrado ya en una cifra del 83% a países como Canadá, Francia y Estados Unidos. Es muy difícil encontrar un camino de desarrollo adecuado y canalizar la cooperación internacional y los recursos internacionales cuando la mayor parte de los profesionales capacitados salen del país. En Haití tenemos pendiente, creo yo, la tarea de revertir la emigración y crear estímulos para que los funcionarios más capacitados puedan volver a hacerse cargo de las tareas.

No voy a referirme a cada uno de los temas. Voy a señalar solamente que seguimos trabajando en una cantidad de programas de cooperación que ustedes conocen bien. La modernización del Sistema de Registro Civil e Identificación Nacional de Haití ha arrojado resultados importantes y que siguen en curso. Se ha iniciado la distribución de tarjetas de identidad nacionales a los mayores de 18 años. El cálculo del Director de la Oficina Nacional de Identificación es que en los próximos cinco años se habrán entregado tarjetas de identificación al 95% de los haitianos adultos. Es decir, cuando haya elecciones dentro de cinco años habrá identidad cierta del 95% de los votantes potenciales, lo cual es la continuación del trabajo que hicimos en las elecciones de hace dos años pero ya habiendo completado esta tarea. Hemos abierto las Oficinas de Registro Civil y las tarjetas de identidad son ahora ampliamente reconocidas; estamos examinando, incluso, la posibilidad de llegar a un acuerdo con algunos países para entregar tarjetas de identidad a haitianos que residen en el exterior.

Nuestra tarea apunta a la inclusión de los adultos para permitir la máxima participación en las elecciones, hacer un inventario de los registros históricos y también la implementación técnica para

evitar que mucho de este material, que hoy día se confecciona fuera de Haití, sea realizado localmente.

Quiero decir también que estamos apoyando, como ya lo señalé, el establecimiento de un Consejo Electoral Permanente en Haití en distintas áreas, como capacitación de personal, elaboración de sistemas computarizados de documentación, asistencia a la creación de un sistema de información, regulación de partidos políticos, establecimiento de un sistema de registro de candidatos, instalación de oficinas, etcétera. Esas son las tareas que nos había encomendado este Consejo y que estamos dedicados a desarrollar.

Está consignada también en el informe, de manera bastante importante, la tarea que estamos cumpliendo en este período en relación con el tema del control de drogas, donde una misión encabezada por el Secretario Ejecutivo de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD) ha visitado Haití hace algunos meses; así como las tareas que estamos realizando también de asesoría a la Policía Nacional de Haití, a través de su Departamento de Seguridad Pública; y están ahí también consignadas las tareas realizadas en materia de combate al delito, al crimen organizado, el lavado de dinero, etcétera.

Finalmente, quiero señalar que estamos realizando un esfuerzo importante en el marco de nuestra iniciativa conjunta con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y en colaboración con el Gobierno de Haití, para organizar un Foro de Comercio e Inversiones de Haití. Esto se ha postergado varias veces pero nosotros esperamos poder implementarlo este año, porque nos parece una tarea muy importante a realizar. Este es un tema del mayor interés para nosotros.

También tenemos un tema que no está consignado en el informe y sobre el cual hemos tenido numerosas conversaciones con el Presidente Préval, respecto a la posibilidad que la OEA coopere en el desarrollo de los mecanismos institucionales para el diálogo bilateral tanto en materias económicas como políticas con sus vecinos de la República Dominicana. En esta materia hemos conversado con ambos países y esperamos desarrollar ese programa en el futuro inmediato.

Quiero decir que nos ha parecido importante dejar consignado en el informe las iniciativas de reestructuración emprendidas por nuestro Grupo de Trabajo sobre Haití. Como ustedes saben, nuestro desplazamiento en Haití fue amplio y bastante complejo en los últimos años, y ha sido necesario realizar un procedimiento de nacionalización, de acuerdo con las prioridades fijadas en el nuevo mandato y con los recursos disponibles.

Están ahí consignadas las tareas que hemos cumplido en esta materia. No voy a desarrollarlas aquí pero creo importante señalar que nuestra Oficina en Haití es hoy día una oficina mucho más viable, mejor organizada, más proporcionada en materia de personal y con un trabajo más racional que lo que teníamos hace un año atrás, y eso también es un motivo de gran orgullo en esta materia.

Seguimos pensando que existe hoy en día en Haití una oportunidad sin precedentes para sentar las bases de una democracia sostenible, de cambio económico y de crecimiento. Nuestras tareas van a seguir enfocadas en las estrategias transversales que fortalezcan las instituciones locales y fomenten la capacidad de la organización y la modernización del Estado. En nuestro trabajo, la modernización del Estado y el fortalecimiento institucional han sido las principales actividades.

Estamos trabajando bien con las demás instituciones internacionales, como la MINUSTAH y la Comunidad del Caribe (CARICOM) y, con los países que tienen representación y trabajo importante en Haití.

También es necesario recalcar el trabajo que realiza en Haití, de manera muy sustantiva, y nosotros trabajamos con ellos especialmente a través de la Oficina del Secretario General Adjunto, la Fundación Panamericana para el Desarrollo (FUPAD). Muchas veces nosotros no consignamos en nuestros informes el trabajo que estas fundaciones realizan en muchos países, que son presididas por el Secretario General y que podrían ser consideradas parte de nuestra estructura institucional. La Fundación Panamericana para el Desarrollo es una de las instituciones más antiguas en Haití; más antiguas y más reconocidas. Trabaja en un conjunto de acciones y programas de desarrollo, nos está ayudando, por ejemplo, en el fomento de la cooperación binacional entre Haití y la República Dominicana, y trabaja en el desarrollo de programas de fomento de la productividad. En realidad, es un programa muy importante y sería bueno, en algún momento, que el Consejo lo conociera en su conjunto.

Al trabajo que realiza la OEA, entonces, en Haití es necesario agregar, de manera institucional, el trabajo que está realizando la Fundación Panamericana para el Desarrollo, que es una fundación de la OEA y a la cual creemos importante prestar reconocimiento en el día de hoy.

En todo caso, el informe ha sido entregado a las delegaciones. Por lo tanto, esta ha sido una muy apretada síntesis de él y quiero agradecer al Consejo este mandato. Creo que es importante señalar que este informe no requiere adiciones porque cubre precisamente hasta el mes de diciembre del año 2007. Esperamos presentarlo igualmente al día dentro de los próximos seis meses.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: I now offer the floor to delegations wishing to comment on this item. The Ambassador of Haiti has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HAITÍ: Merci Monsieur le Président.

Je voudrais d'abord signaler pour le Secrétaire général qui a dit à la fin de son intervention qu'il ne souhaite pas avoir beaucoup de discussions, si j'ai bien compris, sur ce rapport.

Il faut reconnaître que la question haïtienne a toujours été une grande passion ici au niveau de notre Conseil permanent et à en voir la quantité de délégations qui souhaite prendre la parole ce matin, c'est clair que là encore les gens ici manifestent beaucoup d'intérêt pour la question haïtienne et nous sommes très contents, très satisfaits.

Monsieur le Président, je voudrais commencer d'abord par vous saluer en tant que nouveau Président du Conseil permanent de notre Organisation et aussi en votre qualité de nouvel Ambassadeur du Commonwealth des Bahamas.

C'est avec plaisir, Monsieur le Président, que nous vous assurons du rapport de notre délégation. Je voudrais aussi profiter pour saluer le travail qui a été fait ici, pendant environ trois mois, à la tête de notre Conseil par l'Ambassadeur de l'Argentine, Monsieur Rodolfo Gil. Il a surtout

fait preuve d'une grande maîtrise dans la conduite des rencontres que nous avons eues ici au niveau du Conseil permanent.

Permettez que je remercie le Secrétaire général d'avoir présenté son rapport trimestriel sur la situation en Haïti, conformément à la résolution 2306 de l'Assemblée générale.

Ce rapport fait largement état dès sa partie introductive des progrès que vient de connaître le pays durant ces deux dernières années dans le domaine de la stabilité politique, économique et sociale.

Il va s'en dire que le support dont notre pays bénéficie auprès de la MINUSTAH, des États membres de notre Organisation et de notre Organisation elle-même contribue à faciliter la rentrée de notre pays dans l'ère de la consolidation de ses institutions et de la mise en œuvre des initiatives économiques à même de permettre au peuple haïtien de commencer à faire face au défi d'extrême pauvreté et ces conséquences en matière d'instabilité sociale et politique.

Ce rapport nous invite aussi à apprécier à sa juste valeur la volonté clairement affirmée du Chef de l'État haïtien, je veux parler du Président René Préval, de donner priorité à la recherche d'un consensus national.

Du vote du budget au débat sur la réforme constitutionnelle, en passant par les préparatifs pour l'organisation des prochaines élections qui visent le renouvellement du tiers du Sénat.

Cette approche consensuelle nous a permis d'éviter de nouvelles périodes de tensions et de crises trop souvent dominantes dans la vie politique haïtienne. Sur chacune de ces questions, les acteurs politiques haïtiens ont pu se tourner vers le dialogue, vers la négociation comme moyens pour déboucher sur une entente nationale.

Ainsi la dernière négociation en date, c'est le week-end dernier, le Président de la République, le Sénat haïtien et les principaux partis politiques du pays ont pu parvenir à un accord pour résoudre le problème lié au départ des sénateurs dont le mandat est arrivé à terme. Ces derniers laisseront le Parlement immédiatement après le vote du nouveau projet de loi électorale pour s'adonner à leur campagne sur le terrain.

Quant à la réforme constitutionnelle, c'est une question pour l'instant en débat. Particulièrement en ce qui concerne la méthodologie pour cette réforme. Toutefois, il est à noter que tout le monde dans le pays reconnaît la nécessité de procéder à un amendement de la Constitution de 1987 qui a été votée démocratiquement par les haïtiens en mars 1987.

Dans le domaine de la situation des droits de l'homme, comme souligné dans le rapport de la Commission interaméricaine des droits de l'homme, des progrès énormes ont été réalisés. Je me permets de citer les propos du Rapporteur pour la liberté d'expression de cette Commission qui s'est félicité du fait que notre gouvernement s'est efforcé avec l'aide de la communauté internationale de renforcer la primauté du droit et d'avoir pris les mesures pour améliorer l'administration de la justice en Haïti.

Sur le plan de la sécurité, le Secrétaire général en a parlé largement. Il y a eu une nette amélioration. Le nombre des kidnappings est en train de baisser considérablement, et les bandes

armées qui contrôlaient les quartiers tels que Cité Soleil, Bel-Air et Martissant sont aujourd'hui en voie de disparition.

Sur le plan économique, nous notons avec satisfaction, le fait que ce rapport trimestriel a largement tenu compte des efforts déployés par le Gouvernement ----- tel que le combat contre la corruption dans les administrations de l'État.

La mise sur pied du Centre de facilitation des investissements qui vise à prêter assistance aux investisseurs en vue de créer des emplois productifs dans le pays. Et aussi la formation de la Commission de la mise en œuvre de la Loi Hope, une loi qui a été votée par le Parlement américain et qui vise à faciliter l'investissement et l'emploi en Haïti. Il importe également de noter une réduction appréciable de l'inflation et une augmentation considérable des crédits, signes rassurants de notre économie.

Monsieur le Président, nous pouvons vous assurer que l'engagement de l'Organisation des États Américains en Haïti se trouve entre les mains de la justice, de la modernisation du registre de l'état civil, du respect des droits humains, le développement économique est apprécié à sa juste valeur par les dirigeants haïtiens et tous les secteurs sociaux et politiques du pays.

Au nom du peuple haïtien, nous vous renouvelons notre gratitude aux engagements de l'Organisation des États Américains en Haïti et nous affirmons avec certitude que sans cette persévérance et cette constance il nous serait aujourd'hui difficile de parler de progrès.

Nous profitons de cette occasion pour encourager les pays membres de notre Organisation à continuer à supporter les efforts du Secrétariat et de sa *Task Force* en Haïti à l'approche du processus électoral pour le renouvellement du tiers du Sénat haïtien. Il va sans dire que notre pays aura besoin de l'expertise et de l'accompagnement de notre Organisation tant au niveau de l'enregistrement des électeurs que de l'institution électorale. Merci Monsieur le Président.

El PRESIDENTE: Thank you so very much, Ambassador. The Alternate Representative of Peru has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PERÚ: Muchas gracias, señor Presidente.

Mi Delegación quiere expresar el agradecimiento al señor Secretario General por la presentación del informe, el cual hemos leído con detenimiento y donde se plasman los significativos avances que se han producido en Haití, entre otros, en el plano de los derechos humanos, la consolidación institucional, la seguridad y la administración de justicia, que son indispensables para la consolidación de la democracia, el desarrollo y el bienestar del pueblo haitiano.

Del mismo modo, esta Delegación desea saludar y felicitar a las organizaciones y a los Estados Miembros que han venido contribuyendo, desde diversas áreas y a través de diferentes maneras, para que Haití en particular y la región en general consoliden los principios contenidos en la Carta de la OEA y en la Carta Democrática Interamericana. Esta experiencia es una de las mejores pruebas de la eficiencia y validez del trabajo multilateral y los positivos resultados que se pueden obtener, llegado el caso concreto.

En nuestro caso, el Perú ha venido contribuyendo a este esfuerzo conjunto y participativamente en la MINUSTAH, y ha sido elegido como un coordinador del Grupo de Amigos de Haití en el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, en Nueva York; por ello desea reiterar, una vez más, su compromiso de trabajo firme y decidido en esa materia, y expresa su más sinceros votos por el bienestar del pueblo haitiano.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The Chair now recognizes the Representative of The Bahamas.

La REPRESENTANTE INTERINA DE LAS BAHAMAS: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, on behalf of the member states of the Caribbean Community (CARICOM), I take this opportunity to congratulate you on your assumption as Chair of the Permanent Council. I also extend our thanks to Ambassador Gil, the outgoing Chair of the Permanent Council.

Through you, Mr. Chairman, on behalf of CARICOM states, I wish to thank the Secretary General for his presentation of the report on the situation in Haiti. The improvements noted are most welcomed.

We congratulate the people and Government of Haiti on their efforts and welcome the climate they are forging to allow further movement toward normalcy in all sectors and spheres of their society. The initiatives being devised and undertaken to address the myriad challenges in that country are innovative in some instances and are altogether appreciated.

We take note of the formation of the new Provisional Electoral Council (CEP) and its task of holding mandated elections for senatorial and other elected posts. Despite the delay, we expect that the recent experiences with elections will assist in producing a smooth electoral process in the next few weeks and months. We look forward to the eventual establishment of a permanent electoral council.

We also note efforts to establish the Presidential Commission of Experts to examine the 1987 Constitution. We hope that the Commission's deliberations will provide an understanding of what will be best for the people and the institutions of Haiti.

As always, we support the determination of the people and the Government of Haiti to confront the challenges on the road to stability:

- ensuring and strengthening of human rights, the civil registry, and national identification programs;
- enforcing constitutional and judicial dictates;
- battling the scourges of insecurity, criminality, organized crime, money laundering, and the trafficking of illicit drugs and firearms;
- instituting effective trade facilitation measures; and

- mitigating the impact of natural disasters.

In these respects, Haiti will continue to benefit from the cooperation of international, hemispheric, and regional institutions in its efforts. The report confirms the beneficial involvement, among many others, of the OAS and its member states and other international and regional agencies in the areas of human rights and civil registration; drugs, firearms, and money laundering; regional trade facilitation; natural disasters; and, in particular, the United Nations Stabilization Mission in Haiti (MINUSTAH) in the area of security.

We note that dialogue and follow-up action on decisions and outcomes emanating from the cooperation efforts indicated in the report are key to Haiti's continued progress. At the OAS level, we welcome the strengthening of the OAS Country Office in Haiti, headed by Arthur Gray, and the streamlining of operations by the Task Force on Haiti.

We commend the Secretary General, the Assistant Secretary General, and the staff of the General Secretariat for their dedication and energy, and we hope that other social issues of import will be addressed in the near future with the same vigor.

As a sister CARICOM state, Haiti is enjoying its reintegration into the regional organization. The members of CARICOM are demonstrating their commitment to their sister state through the recent reopening of CARICOM's Representation Office in Port-au-Prince and preparing for Haiti's participation in the CARICOM Single Market and Economy (CSME). Our collaboration will lead to mutual benefits for all Caribbean people and institutions.

Finally, I wish to reaffirm to the Permanent Representative of Haiti that he has the continued support of all CARICOM representatives here in his endeavors.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you, Representative of The Bahamas. I now give the floor to the Permanent Representative of El Salvador, Ambassador Abigaíl Castro de Pérez.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señor Presidente.

En primer lugar, en nombre y representación del Grupo SICA (Sistema de la Integración Centroamericana) deseamos agradecer al Embajador Rodolfo Hugo Gil su trabajo, la forma impecable y la peculiaridad con que condujo este Consejo Permanente. Nuestro agradecimiento y nuestra felicitación.

En segundo lugar, felicitarle a usted, señor Presidente, por haber asumido esta responsabilidad hemisférica. Hemos tomado debida nota del énfasis de sus palabras que nos ha dirigido esta mañana y quisiéramos, como Grupo, que tenga usted la seguridad que contará con todo nuestro respaldo.

Quisiera, haciendo uso de la palabra, felicitar también al Gobierno de Guatemala en la persona del Embajador Francisco Villagrán, por contar ya con nuevas autoridades gubernamentales. Como país hermano sabemos y estamos seguros que la integración centroamericana contará con un

pilar de apoyo, de interés y de esfuerzo en el nuevo Presidente, Álvaro Colom, y su equipo de gobierno.

Señor Presidente, muy brevemente, mi Delegación, como repito, en nombre del Grupo SICA, desea agradecer el informe presentado por el Secretario General por medio del cual nos actualiza sobre Haití y los proyectos de la OEA en Haití destinados a apoyar los esfuerzos del Gobierno en la consolidación de los valores y principios contenidos en la Carta de la Organización y en la Carta Democrática Interamericana.

El informe que se nos ha presentado esta mañana nos permite confirmar que pese a las dificultades, el ambiente político y las condiciones de seguridad en Haití han reflejado y reflejan signos de mejoría. Vemos con mucha satisfacción cómo, a través de los empeños de la OEA, se ha logrado, entre otros, la modernización del Sistema de Registro Civil e Identificación Nacional, tan necesario en Haití.

El trabajo que está realizando la OEA en Haití, señor Presidente, merece el total y absoluto apoyo de nuestro grupo regional y por ello, una vez más, agradecemos el amplio y detallado informe que se nos ha brindado en esta oportunidad, así como también al distinguido Representante Permanente de Haití, Embajador Brutus, a quien queremos expresarle que nuestra región se solidariza plena y absolutamente con los esfuerzos que su gobierno está realizando para la consolidación de una democracia sostenible.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. The Permanent Representative of Canada, Ambassador Graeme Clark, has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to join the other delegations in congratulating you on your assumption of this august role as Chair of the Permanent Council. If you can chair this Permanent Council with the wit, charm, and incisiveness of your Argentine predecessor, we will be in very good hands, indeed. So, welcome aboard, and thank you!

Monsieur le Président, j'aimerais tout d'abord remercier le Secrétaire général pour ce rapport et mon collègue haïtien pour les compléments d'informations qu'il a apportés dans son discours de ce matin. Oui le portrait détaillé d'une velléité complexe où il y a cependant des signes prometteurs tant aux niveaux politique que sécuritaire.

Nous félicitons l'OEA pour son leadership sur le dossier haïtien, notamment en ce qui est des questions électorales, projet au financement duquel le Canada a participé activement.

Nous avons aussi pris bonne note des commentaires du Secrétaire général qui sont reflétés dans le paragraphe 18 du rapport concernant la question des communautés haïtiennes d'outre-mer, je suis d'accord que des efforts doivent être faits afin que ces communautés puissent participer à la construction d'Haïti.

Enfin, Monsieur le Président, nous enjoignons l'OEA et tous les intervenants à poursuivre leurs efforts, nos efforts afin que la bonne gouvernance démocratique, la croissance économique et la sécurité deviennent la réalité dans l'île. Merci Monsieur le Président.

El PRESIDENTE: Thank you. I now give the floor to the Alternate Representative of the Dominican Republic.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Muchas gracias, señor Presidente.

Deseo, en primer lugar, expresar la complacencia de la Delegación de República Dominicana por haber asumido usted la Presidencia de este Consejo Permanente para lo cual puede contar con todo el apoyo de esta Delegación, y nuestro deseo de que tenga éxito en el desempeño de sus funciones.

Por supuesto, reconocemos el trabajo realizado por el Embajador de Argentina en la Presidencia del Consejo.

Asimismo, deseo transmitir las felicitaciones del Gobierno dominicano al Gobierno de Guatemala y augurarle los mejores éxitos, por lo que solicitamos a la Misión Permanente de ese país transmitir las felicitaciones a las nuevas autoridades y al pueblo guatemalteco.

Deseo también, señor Presidente, felicitar a los Gobiernos de Colombia y Venezuela por el éxito logrado en la liberación de las señoras Clara Rojas y Consuelo González. Este esfuerzo humanitario ha devuelto la libertad a personas que tuvieron que soportar un largo y cruel cautiverio. Esperamos que el reencuentro con sus familiares, y en especial del pequeño Emmanuel con su madre, les permita iniciar una feliz reconstrucción de sus vidas. Ojalá que este sea el inicio de la liberación de todas las personas que se encuentran en situación similar en la hermana República de Colombia y que, de una vez por todas, se ponga fin al atroz crimen del secuestro.

Señor Presidente, deseo agradecer al Secretario General el detallado informe sobre los progresos realizados en nuestro hermano país Haití. Para República Dominicana es motivo de gran satisfacción constatar que la situación en Haití adquiere ciertos visos de normalidad, especialmente en lo que concierne al tema de la seguridad ciudadana.

En cuanto a los nexos entre República Dominicana y Haití, queremos enfatizar que existe una firme voluntad de parte del Presidente Leonel Fernández de fortalecer las relaciones entre ambos países en todos los campos.

En los últimos dos años, el Presidente Fernández ha sostenido varios encuentros con el Presidente Préval en los cuales se han tratado importantes temas de la agenda bilateral.

Por ejemplo, el 12 de julio del año recién pasado, el Presidente Fernández se reunió con el Presidente Préval en el marco de la celebración del primer centenario del natalicio del escritor haitiano Jacques Roumain, y ambos gobiernos, junto a Cuba y con el respaldo del programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, firmaron la Declaración de Santo Domingo que crea el primer corredor biológico en el Caribe.

La anterior visita del Presidente Préval a República Dominicana en marzo de 2007 se realizó en el marco de una Cumbre Regional sobre Drogas, Seguridad y Cooperación, en la que se firmó la Declaración de Santo Domingo y en la que participaron Colombia, Haití, y Trinidad y Tobago. En este importante evento se contó con la presencia del Secretario General y del Secretario General Adjunto de la OEA. En esta oportunidad, el Presidente Préval aprovechó la ocasión para conocer sobre el desarrollo del turismo y del sector energético en República Dominicana, con la finalidad de adaptar experiencias a su país.

Por otra parte, el Presidente Fernández se ha reunido con asociaciones y grupos de estudiantes haitianos residentes en República Dominicana, y anunció varias medidas tendientes a mejorar la estadía de los estudiantes haitianos en el país. Por ejemplo, la eliminación del impuesto de la tasa aduanera para los estudiantes extranjeros, otorgamiento a cinco mil estudiantes haitianos de carnet de identificación especial para que se les facilite el tránsito en la frontera cuando visiten Haití. Cabe destacar que se estima que unos diez mil haitianos estudian a nivel de licenciatura, master y doctorado en las universidades dominicanas.

El pasado 22 de mayo de 2007, el Presidente Fernández emitió un decreto mediante el cual reactivó la comisión mixta-bilateral dominico-haitiana; al respecto ya fueron creadas las comisiones técnicas de trabajo.

Otra realización importante, la cual sin duda fomentará las actividades económicas del sector privado y la preservación de las inversiones de ambos países, la constituye el proyecto para el Desarrollo Económico del Corredor Norte, Mercado y Aduana de Dajabón, el cual es un proyecto conjunto de los Gobiernos dominicano y haitiano que será ejecutado con fondos provenientes de la Cooperación de la Unión Europea y con fondos propios.

Un aspecto importante de este proyecto lo constituye la rehabilitación de la carretera entre Cabo Haitiano y Dajabón y la construcción de un puente sobre el Río Masacre, que es el río limítrofe entre ambos países, por un monto de 50 millones de dólares, los cuales, en su mayoría, provienen de la Cooperación de la Unión Europea con ambos países.

Según el Centro de Exportación e Inversión de la República Dominicana, en el 2006 República Dominicana exportó cerca de 150 millones de dólares a Haití, representando este país el cuarto destino de nuestras exportaciones de bienes tradicionales. Asimismo, el sector privado está realizando importantes inversiones en Haití, y más específicamente en Ouanaminthe, donde el Grupo M de República Dominicana ha instalado un parque de fabricación de textiles con una capacidad para crear hasta diez mil empleos, de los cuales ya se han creado dos mil. Es muy probable que los puestos de trabajo creados en la esfera textil, a los cuales se refiere el Secretario General en el punto 23 de su informe, sean parte de estos dos mil empleos que ya se han creado.

Queremos resaltar la ley de Estados Unidos denominada Haitian Hemispheric Opportunity through Partnership Encouragement Act (H.O.P.E.). Respecto a las reglas de origen, con esta ley a partir de octubre de 2008, se incrementarían los porcentajes permitidos para materias primas provenientes del país o de otras regiones con la finalidad de promover inversiones en la industria textil.

La ley H.O.P.E. jugará un papel importante para el desarrollo y el progreso de la industria textil de Haití. Sin embargo, existen inquietudes de parte de grupos empresariales dominicanos sobre algunos aspectos de la ley.

Cabe destacar que República Dominicana y Haití tienen una población total de alrededor de unos veinte millones de habitantes, concentrando cerca del 50% de la población del Caribe insular. Sin lugar a dudas que esto representa un mercado interesante para atraer nuevas inversiones hacia la región.

Las economías de República Dominicana y Haití están cada vez más interrelacionadas. Así vemos, por ejemplo, que la República Dominicana es el segundo mayor receptor de migrantes haitianos en el mundo después de Estados Unidos de América.

Se estima que cerca de un millón de migrantes haitianos viven en territorio dominicano. La gran mayoría de estas personas trabaja en el sector del comercio ambulante, la construcción, el turismo, la agricultura y el transporte.

En cuanto al total de la mano de obra utilizada en el sector de la construcción en República Dominicana, según el Banco Central, en el 2006 unas 240 mil personas trabajaban en dicho sector.

Asimismo, según el propio Embajador de Haití en República Dominicana, los empleos ocupados por inmigrantes haitianos representan alrededor del 85% del total de todos los empleados en este sector. En términos monetarios, para 2006 se estima que en el sector construcción se pagaron en total unos 600 millones de dólares en salarios. En este sentido, se estima que unos 480 millones de dólares fueron pagados a inmigrantes haitianos que trabajan en este sector, de cuyo monto un porcentaje importante fue enviado a Haití como remesas.

Independientemente del impacto económico que tienen estos flujos migratorios para ambos países, existe un componente de índole social relacionado con la responsabilidad que ha asumido el Estado dominicano en las últimas décadas a través del otorgamiento de diversos servicios sociales ofrecidos a los nacionales haitianos residentes temporalmente o en tránsito en la República Dominicana.

Respecto a los servicios de salud, según nuestra Secretaría de Estado de Salud Pública, los hospitales públicos dominicanos ofrecen gratuitamente unas 350 mil consultas anuales a inmigrantes haitianos. La mayoría de estas atenciones son ofrecidas en las provincias fronterizas donde cerca del 65% de las personas atendidas son haitianas y de cada diez parturientas tres o cuatro son nacionales haitianas.

Además de lo anterior, en el sector salud se implementan diversos programas de vacunación universales de los cuales los inmigrantes haitianos también son beneficiarios. Los Gobiernos de República Dominicana y de Haití se han comprometido mediante un plan binacional de salud a realizar acciones conjuntas para enfrentar la malaria, el dengue, el VIH/SIDA, la tuberculosis y otras enfermedades infectocontagiosas, así como la mortalidad materno-infantil y el embarazo en adolescentes. Igualmente, ambos países desarrollarán acciones conjuntas en los temas de emergencia y desastres, agua y saneamiento, vigilancia epidemiológica y educación en salud.

En conclusión, queremos reafirmar el compromiso dominicano de continuar contribuyendo para que la situación en Haití se normalice en todos los aspectos y para que el pueblo haitiano pueda superar las condiciones económicas e institucionales que enfrenta. No obstante, estamos conscientes que para lograr estos objetivos es imperativo que la comunidad internacional continúe perseverando en sus esfuerzos de apoyo y cooperación para con el hermano país de Haití.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The Permanent Representative of Chile has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, señor Presidente.

Deseamos, en primer lugar, ofrecerle toda nuestra cooperación en el ejercicio de la Presidencia del Consejo.

Deseamos también expresarle nuestro reconocimiento y gratitud al Embajador Rodolfo Gil por su inteligente y motivadora conducción.

Agradecemos el informe presentado por el Secretario General sobre la evolución de la situación en Haití durante el segundo semestre de 2007 y las iniciativas de la OEA en ese país. Agradecemos también las observaciones del Representante Permanente de Haití.

En él se da cuenta de un evidente mejoramiento en las condiciones de seguridad y de los avances en materia político-institucional y económica. Se trata de un proceso paulatino que ha requerido de un esfuerzo constante de las autoridades y el pueblo haitiano, así como de la solidaridad de la comunidad internacional. En este contexto, nos parece interesante destacar el programa de cooperación con el registro civil, tema que está muy vinculado al trabajo de esta institución, el que ha tenido un efecto visible en la vida de las personas de ese país.

Nos parece también que el aporte de la OEA para la operatividad del Consejo Electoral Permanente es central.

Por otra parte, creemos que la OEA puede seguir aportando mucho en el campo del reforzamiento de las instituciones haitianas; este es un aspecto fundamental, como lo subraya una vez más el informe y como lo ha indicado aquí el Secretario General, para asegurar la eficacia de las políticas públicas y de la cooperación internacional.

Creemos también necesario valorar aquí el nuevo dinamismo y coordinación de la acción de la OEA, lo que refleja la labor del Grupo de Trabajo que encabeza el Secretario General Adjunto. Ello ha contribuido, sin duda, a mostrar que nuestra Organización, como instancia multilateral-regional, es productiva, es eficaz y no duplica los esfuerzos de los órganos globales sino que los complementa. Ese es el sentido de un multilateralismo operativo.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para reiterar, como lo hicieron los Ministros de Defensa de los países latinoamericanos que aportan contingentes a MINUSTAH, en septiembre pasado, el compromiso solidario de Chile con el futuro de Haití.

Desearíamos, por último, suscribir las reflexiones de la sección quinta del informe donde señala que el Gobierno haitiano tiene una oportunidad sin precedentes para sentar las bases de una democracia sostenible para la prosperidad del pueblo haitiano.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: The Chair thanks you for those words. The Permanent Representative of Grenada, Ambassador Denis Antoine, has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: I thank you very much, Mr. Chair. I didn't see my name there. [Risas.] I hope that's serendipitous.

Let me simply take the opportunity, since you've called on me [risas.], to extend to you, Mr. Chairman, my deepest sense of satisfaction that you are in the seat of the Chair of the Permanent Council, not because you come from the Caribbean Community (CARICOM), but because you will contribute so much to our work. I extend to you the fullest congratulations of my delegation.

The Alternate Representative of The Bahamas spoke earlier on the current item on behalf of CARICOM, and I endorse her statement on the subject that we are discussing.

I thank you.

El PRESIDENTE: Thank you very much. We certainly saw your name on the screen; I don't know how it disappeared, but thank you very much for your words of support.

The Representative of the United States, Robert Manzanares, has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chair.

Before I get to the subject at hand, let me join other delegations in congratulating you on your assumption to the Chair of the Permanent Council and in pledging to you the support of this delegation during your tenure.

I also would like to acknowledge and thank the outgoing Chair of the Permanent Council, Ambassador Rodolfo Gil, for his leadership, his good humor, and his efforts to keep us on track. Even though we didn't go off the time schedule of the Organization of American States, we were always a little bit late, in spite of his good efforts.

My delegation would like to thank the Secretary General for this report. We also thank the Task Force on Haiti and the Country Office of the OAS in Port-au-Prince for their work during this period.

We support the OAS's objectives of completing a civil registry system and helping to establish a permanent electoral council, both of which have made significant advances, as described in today's report. We view both of these projects as crucial to the establishment of a fully stable democracy in Haiti.

My delegation believes that the work of the OAS in Haiti deserves continued support. In addition to \$1.24 million in funds from the U.S. Agency for International Development (USAID) still being used for OAS, Provisional Electoral Council (CEP), and human rights work, the United States recently released \$54,000 to ensure continued OAS technical assistance to the Director General of the Haitian National Police (HNP).

We continue to be Haiti's largest bilateral donor, providing over six hundred million dollars in assistance since 2004, including approximately two hundred million dollars in 2007. We renew our call to all member states to offer strong support to OAS programs in Haiti.

The Organization's team in Port-au-Prince is regarded throughout the Hemisphere as a highly capable, professional group whose work, particularly during elections, has been invaluable.

In looking ahead to the next several years of OAS involvement in Haiti, we would encourage the OAS to concentrate its efforts in those areas in which it has had greatest impact: democracy promotion, human rights initiatives, and development activities. We also applaud targeted initiatives by the Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD) to strengthen Haiti's National Drug Control Commission (CONALD).

Haiti has made significant progress in the arenas of democratic governance, security, and political stability during this period. It is part of an upward trajectory for which we commend the people and Government of Haiti and the international donor community. We believe it is now of crucial importance that the Government of Haiti maintain this positive momentum by holding the now overdue Senate elections as soon as possible. Should Senate elections not occur, Haiti's Senate would have great difficulty maintaining a quorum, thus raising the prospect of a legislative shutdown and a possible paralysis of Haiti's democratic processes.

The United States has allocated \$3.8 million to assist Haiti, in coordination with other international donors and the United Nations Stabilization Mission in Haiti (MINUSTAH), to administer the Senate elections. We call upon the Government of Haiti to announce a date for those elections without delay.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of Brazil, Ambassador Osmar Chohfi, has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Thank you very much, Mr. Chairman, it was very well said. [Risas.]

Em primeiro lugar, gostaria de saudá-lo, Senhor Presidente, e desejar-lhe todo o êxito à frente do nosso Conselho Permanente, e assegurar-lhe o pleno apoio da Delegação do Brasil. Escutamos com atenção as suas inspiradas palavras nesta manhã.

Reitero, ademais, nosso apreço pela condução segura, criativa e inspirada que o Embaixador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente da Argentina deu a sua presidência à frente do Conselho Permanente.

Receba a Delegação da Guatemala nossos melhores votos de sucesso e realizações para o Governo do Presidente Colom, votos esses que o Presidente Luiz Inácio Lula da Silva realçou, com sua presença, à cerimônia de posse.

Agradeço ao Senhor Secretário-Geral a apresentação do relatório acerca da evolução da conjuntura do Haiti no período junho-dezembro de 2007, bem como as informações que nos prestou o Senhor Representante Permanente do Haiti. É com satisfação que notamos os avanços apontados em diferentes áreas. Merecem também a nossa atenção os consideráveis desafios que ainda temos pela frente.

Dentro dos progressos verificados, merecem relevo a consolidação da governabilidade democrática, melhoras na situação dos direitos humanos e da segurança cidadã, o que augura que proximamente possamos avançar na promoção da iniciativas de desenvolvimento econômico e social que exige a nação haitiana e com as quais o Brasil está comprometido através de diferentes programas de cooperação bilateral, trilateral ou multilateral.

É com particular agrado que a Delegação do Brasil verifica passos importantes no contexto dos programas que a OEA desenvolve no Haiti, sobretudo na área de fortalecimento institucional, registro civil e identidade, combate ao delito e promoção da economia e do comércio.

Felicitemos a Secretaria-Geral, ademais, pelas iniciativas de coordenação, reestruturação das atividades levadas a cabo naquele país, e que tenha a supervisão do Grupo de Trabalho sobre o Haiti habilmente presidido pelo Senhor Secretário-Geral Adjunto.

Estou certo de que teremos, nesse contexto, uma participação mais coerente, coesa e eficaz da nossa Organização no âmbito da cooperação internacional no Haiti.

Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. The Permanent Representative of Argentina, Ambassador Rodolfo Gil, has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, señor Presidente.

Antes que nada, quería reiterarle en este ámbito del Consejo Permanente lo que tuve oportunidad de expresarle cuando hicimos, en un ámbito más reducido, la transferencia de la Presidencia en el sentido de nuestras felicitaciones y de nuestra promesa de apoyo irrestricto a sus actividades como Presidente.

Por otra parte, quiero agradecer muchísimo las expresiones de afecto de mis colegas que creo que han contenido elogios tan desmedidamente generosos que, en un determinado momento, me llevaron a pensar si no tenía que felicitar a mi mismo [risas.], pero concluí en que no correspondía a estas circunstancias.

Luego, en la persona del señor Embajador de Guatemala, quiero enviar en nombre de nuestro Gobierno una cálida felicitación por este ejemplar traspaso democrático que se ha producido con la asunción del Presidente Colom.

Hemos pedido la palabra, amén de agradecer al Secretario General por el informe que ha presentado sobre la situación de Haití, para resaltar nuestro permanente y firme compromiso con ese querido país, con su democracia, con el fortalecimiento institucional y con su desarrollo. Ejemplo de ello es la Reunión de Autoridades de Defensa y Relaciones Exteriores del Grupo Dos por Nueve que se realizó en Buenos Aires en septiembre del año pasado para analizar las necesidades y preocupaciones en la esfera de la cooperación y mejorar la coordinación de la ayuda a Haití.

El Gobierno argentino desea reiterar que continuará realizando todos los esfuerzos necesarios, tanto a nivel bilateral como multilateral, para asistir a Haití en su progreso a nivel político, económico y en el ámbito de seguridad.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: The Representative of Ecuador has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL ECUADOR: Gracias, señor Presidente.

Permítame sumarme a las expresiones de felicitación que usted ha recibido por parte de las Delegaciones presentes en este día con motivo del inicio de su periodo como Presidente del Consejo Permanente. De igual forma, quisiera expresarle también al señor Embajador Rodolfo Gil nuestras felicitaciones por la excelente conducción que realizó durante su presidencia del Consejo; y de igual forma felicitar a la Delegación de Guatemala por la asunción al poder de las nuevas autoridades encabezadas por el señor Presidente Álvaro Colom, a cuya ceremonia de posesión asistió el Presidente del Ecuador Rafael Correa.

Quiero expresar, en nombre de mi Delegación, nuestro agradecimiento al señor Secretario General por el informe presentado en relación a Haití y a los avances que registra el proceso de su regularización democrática y seguridad interna en ese hermano país en donde la OEA, sin lugar a dudas, y los países miembros han jugado un importante papel.

Ecuador ha venido participando activamente en la integración de las fuerzas de paz que le permitirán al hermano pueblo de Haití encontrar el rumbo y el fortalecimiento institucional necesarios para su futuro.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of Saint Kitts and Nevis has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE SAINT KITTS Y NEVIS: Thank you, Mr. Chair. I am sorry to have indicated at the last second my intention to speak.

I certainly want to take the opportunity, on behalf of Saint Kitts and Nevis, to add my welcome to you as the Permanent Representative of your country and to congratulate you on assuming the chairmanship of the Permanent Council. I have no doubt that the experience, maturity, and quiet deliberativeness that I have observed you exhibit will do you well in conducting the affairs of this Council.

At the same time, I want to acknowledge and to thank Ambassador Gil for his leadership in the prior three months and the statesmanlike manner in which he conducted the affairs of the Council, with levity of spirit.

Permit me also to congratulate Guatemala, through Ambassador Villagrán, on the installation of the new President of that country. My country was represented at that inaugural event. It was quite a commendable affair in the sense that it was refreshing to see the outgoing President so smoothly pass over the baton of leadership—an unusual occurrence, even in democratic processes.

There is another democratic exercise that was recently completed in the Hemisphere, but I am sure that there will be an opportunity to speak about it sometime before this meeting of the Council ends today. I don't know why Ambassador King is smiling. [Risas.]

With regard to Haiti, Saint Kitts and Nevis endorses fully the statement made on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) by the distinguished Alternate Representative of The Bahamas.

Thank you very much, Chair; that is all that I wish to say at this time.

El PRESIDENTE: Thank you very much. You have all been so generous in your congratulatory remarks on my assumption of the Chair. I really appreciate it. Thank you very, very much.

If there are no further requests for the floor, the Chair suggests that the Council take note of the report presented, as well as of the comments and observations made by delegations. If there are no objections, it is so agreed. Agreed.

INFORME ACTUALIZADO SOBRE LA SITUACIÓN EN BOLIVIA

El PRESIDENTE: We will now move on to the next item. On January 10, the Permanent Representative of Bolivia requested that the presentation of an updated report on the situation in his country be included in the order of business of this meeting of the Council. That request is contained in document CP/INF.5605/08. I am very pleased to give the floor to Ambassador Reynaldo Cuadros Anaya, Permanent Representative of Bolivia, to present the report.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, señor Presidente.

Quiero también plegarme a las felicitaciones a su Presidencia y queremos ofrecer el apoyo de nuestra Delegación para las iniciativas que tenga y también, antes que se felicite asimismo nuestro querido Embajador Gil, queremos también felicitarlo en nombre de Bolivia por la excelente conducción que ha tenido del Consejo Permanente.

Igualmente, quiero agradecer al Secretario General su sucinto informe sobre Haití y nuevamente manifestar que Bolivia desea que este país, con el apoyo de nuestras organizaciones y esta organización hemisférica, pueda salir adelante.

También queremos saludar a Guatemala por su nuevo Presidente.

A todos los Delegados, en general, queremos agradecerles por el apoyo que han mostrado a Bolivia en la última sesión del Consejo Permanente del año pasado apoyando su proceso democrático.

Precisamente, respondiendo a la invitación de estas mismas delegaciones a mantener informado al Consejo Permanente sobre nuevos eventos y el desarrollo de las recomendaciones sobre el diálogo que, ciertamente, nuestro Presidente Evo Morales Ayma ha emprendido con mucha energía y dinamismo, es que hemos solicitado la inclusión de este punto del orden del día.

Contamos hoy con la presencia de nuestro Director de Relaciones Bilaterales del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, Jean Paul Guevara Ávila, así que al tiempo de desear a todos ustedes un feliz año y un año muy exitoso, quiero pedir a todas las delegaciones su atención para escuchar este informe que viene desde Bolivia; voy a ceder este espacio a la presentación del señor Guevara.

Muchas gracias.

EL DIRECTOR DE RELACIONES BILATERALES DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO: Gracias, Embajador. Con su venia, Presidente.

Primero que nada agradecer por este espacio que nos brindan. No es que Bolivia pretenda cerrar e inaugurar los años, pero creemos que por el tema y el momento que se vive, creo que vale la pena poder estar con ustedes nuevamente para pasar algunos informes importantes.

Agradezco la posibilidad que me ofrecen de hacer uso de la palabra y también aprovecho para desear al Presidente del Consejo y a todos los Representantes un feliz año 2008 y los mejores deseos de éxito en el trabajo que ustedes realizan, que es tan importante para toda la región.

Como es de su conocimiento, señor Presidente y Representantes, Bolivia ha estado por muchos años ya relacionada con el tema y la palabra crisis. Es más, en algún momento, hace algunos pocos años se utilizaba la crisis como una marca para ganar campañas electorales al interior de Bolivia. Hace pocas semanas también ustedes han escuchado las voces y a los voceros catastrofistas que hablaban en algún momento de guerra civil en Bolivia.

Se ha llegado a hablar de optar mejor por las urnas y no por las armas, pero, y me place además señalarlo, creo que ahora podemos identificar a Bolivia y podemos relacionar a Bolivia con la marca de un cambio democrático. Un profundo proceso de cambio que se está viviendo actualmente en Bolivia y que tiene un respeto irrestricto y escrupuloso de la institucionalidad democrática de mi país.

Es un cambio que tenía un imperativo histórico para realizarse porque había muchos elementos que no podían continuar como estaban, muchas condiciones que no podían continuar, menos en un ambiente democrático, pero cuyo cambio se está realizando en un marco de respeto, como había dicho, escrupuloso de la institucionalidad democrática.

Esta vocación de cambio democrático fue planteado en su inicio, a partir de la definición de un mecanismo para llevar adelante ese cambio, que es la Asamblea Constituyente. Desde principios de los años noventa cuando se define la demanda de una Asamblea Constituyente, en un contexto donde todavía había voluntades de cambio, movimientos de cambio violento en América Latina y

también en mi país, los movimientos indígenas definieron un instrumento respetuoso del marco democrático que era la Asamblea Constituyente.

Parte de mi presencia aquí ahora corresponde al hecho de que esa Asamblea Constituyente ha concluido su trabajo hace unas pocas semanas. Ese trabajo tan anhelado, ese deseo de cambio y transformación en democracia ha tenido un primer resultado muy concreto que es una nueva Constitución Política del Estado en mi país. Esta nueva Constitución Política muestra, en su redacción y en los artículos que contiene, una profundización de la cultura de los derechos y de la democracia en mi país.

Podemos encontrar en la nueva Constitución una profundización de los derechos individuales y también el reconocimiento de los derechos colectivos, derechos de las mujeres, de los jóvenes, de los niños, niñas, ancianos y ancianas, y también de los derechos de los consumidores.

Con esta nueva Constitución podemos decir que se transparenta la sociedad boliviana al reconocer y tomar plenamente en cuenta la cultura e institucionalidad, que es fundamental, de los pueblos indígenas que son mayoritarios en mi país.

Es el primer caso y el primer país en el mundo que ha asumido plenamente en su Constitución la resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Además, también, se reconoce en esa nueva Constitución el derecho de autogobierno y el reconocimiento de la institucionalidad de los pueblos indígenas.

En esta Constitución también se ha transparentado y fortalecido la economía del país al reconocer que existe una economía plural en Bolivia y tiene formas de organización económica privada, estatal, comunitaria y social-cooperativa, es decir, todos los actores económicos son plenamente reconocidos con sus plenos derechos dentro de la nueva Constitución.

En ese mismo contexto, entonces, se respeta la propiedad privada, tanto de carácter individual como colectivo, y se respeta el derecho de sucesión hereditaria de la propiedad frente a algunas versiones que planteaban lo contrario. Igualmente, había señalado que esta nueva Constitución profundiza la democracia en Bolivia porque adopta como forma de gobierno para el Estado boliviano la forma democrática, participativa, representativa y comunitaria, con equivalencia de condiciones entre hombres y mujeres.

Igualmente, no solo se adopta esa forma de gobierno sino que se encuentran mecanismos de control democrático; mecanismos democráticos también para la elección por sufragio universal de magistrados y magistradas del Tribunal Supremo de Justicia, de los miembros del Control Administrativo Disciplinario de la Justicia, de Magistrados y Magistradas del Tribunal Constitucional Plurinacional.

Igualmente, frente a algunas otras ideas o versiones que existían, se mantiene la separación de poderes, se reconoce el Poder Legislativo, Ejecutivo, Judicial y Electoral con plena independencia de los poderes. Frente a la Constitución que ha estado en vigencia, se recortan los poderes del Presidente, por lo tanto no hay ningún tinte de querer aumentar poderes o centralizar poderes en una persona; se define como obligatoria la destitución de los Ministros que nombra el Presidente a partir de una censura que puedan tener en el Parlamento o en el Congreso estos Ministros, posibilidad que no existe actualmente.

Se recorta, o más bien se limita, la reelección infinita del Presidente que ahora permite la Constitución que se está superando. Vale la pena señalar que la Constitución actual permite la reelección después de un período de gestión, pero es infinita. Tenemos el ejemplo histórico de un Presidente, Víctor Paz Estenssoro, que fue elegido cuatro veces. La actual Constitución sólo permite una reelección continua y nada más, pero también profundiza la democracia y la descentralización porque esa nueva Constitución reconoce las autonomías departamentales, que son las demandas de las regiones, muy importante; las autonomías municipales y la autonomía indígena.

Se va un paso más allá de las demandas originales que tenían las regiones cuando se reconoce y se da pleno derecho a una capacidad legislativa de las nuevas autonomías. Por lo tanto, los departamentos también tendrán su poder legislativo propio.

Sin embargo, a pesar de esta nueva Constitución, a pesar de la aprobación ceñida a las normas democráticas institucionales de esta nueva Constitución, se continúa trabajando, y el Presidente continúa trabajando con mucha voluntad para lograr mayores acuerdos para el referéndum que será al final el que apruebe o no apruebe esta nueva Constitución.

La voluntad del Presidente va mucho más allá, y frente a una oposición que no siempre ha utilizado las vías democráticas para presentar sus alternativas o propuestas, el Presidente convocó a un referéndum revocatorio de las autoridades electas en mi país como un mecanismo democrático de encontrar alternativas a los conflictos que se vivían.

Más allá de eso, el Presidente ha abierto un diálogo muy sincero, muy transparente, frente a los medios de comunicación –algo que no tenía precedentes en la historia de mi país–, con la oposición que está ahora representada por los señores prefectos de los departamentos.

Esta actitud de diálogo abierto muy relacionada con la lógica y cosmovisión indígena de nuestro Presidente, ha llevado a concretar propuestas específicas para poder sobrellevar algunos desencuentros de puntos de vista que había en Bolivia.

Por un lado se ha propuesto la creación de una comisión de compatibilización entre los estatutos autonómicos que habían aprobado las regiones con la nueva Constitución Política del Estado, pero además también que esa comisión se ocupe de superar o de señalar las contradicciones que haya o que puedan existir en el nuevo texto constitucional.

Es decir, el Presidente ha permitido y está permitiendo a la oposición mostrar las contradicciones que pueden existir en ese texto y está abierto para poder realizar los cambios y presentar a la directiva de la Asamblea Constituyente estos cambios para que puedan ser insertos en la nueva Constitución.

Es tal la importancia que da el Presidente a este proceso, que ha dado su mandato al Vicepresidente para que sea él quien coordine esa comisión. No es la primera vez que se crea este tipo de comisiones; durante el proceso de la Asamblea Constituyente también se ha conformado una comisión supra partidaria con otros actores pero también con la oposición, buscando lograr estos acuerdos y estos consensos.

Es decir, que a pesar de haber avanzado respetando las instituciones democráticas en el logro de una nueva Constitución, el Presidente y el Gobierno boliviano siguen buscando y muestran su

propósito de encontrar escenarios y posibilidad de lograr acuerdos y mecanismos de concertación democrática con todos los sectores de la sociedad boliviana.

Todos estos mecanismos planteados por el Presidente, aún el referéndum revocatorio de su mandato, si es que así se planteara a partir de las elecciones transparentes y amplias, son muestras de la voluntad y el respeto de esa institucionalidad democrática para mantener de manera plena y ser acreedores a esa nueva etiqueta, una nueva marca que caracterice a Bolivia, como un país que está viviendo un proceso de profundo cambio pero con el respeto más absoluto a la institucionalidad democrática.

Eso es lo que tenía para informar en esta oportunidad y agradezco mucho por su atención y el tiempo que me ha dispensado.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador Cuadros and Mr. Guevara, for your presentations. The floor is now open to representatives who may wish to comment. The Permanent Representative of Argentina has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Gracias, señor Presidente.

Quiero agradecer muy enfáticamente el informe presentado por el distinguido Representante de la hermana República de Bolivia. Mi país desea reiterar su firme apoyo al Gobierno y al pueblo boliviano en sus esfuerzos de transformación institucional en Bolivia, en un todo de acuerdo con su legislación y su organización institucional.

También quiero resaltar con satisfacción la visualización de los caminos de diálogo democrático que los propios actores del proceso político boliviano han sabido encontrar, con el objetivo de superar los desafíos existentes, en pos de alcanzar una convivencia enmarcada en el respeto a la ley y al Estado de Derecho.

La nación Argentina sigue con interés dicho diálogo en el convencimiento de que Bolivia sabrá encontrar, por sí misma, las mejores soluciones para encarar su futuro.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The Permanent Representative of Canada has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Mr. Chairman.

We, too, would like to thank Ambassador Jean Paul Guevara for the presentation made today on the situation in Bolivia, and we very much appreciate the initiative shown by Bolivia in requesting the inclusion of this item on the order of business of this meeting of the Permanent Council.

Mr. Chairman, we welcome the recently initiated dialogue to resolve constitutional reform issues in Bolivia. We commend all those involved for returning to the table to seek a solution within

a democratic and constitutional framework. We believe that this dialogue process reflects a commitment to the spirit and principles contained in the Inter-American Democratic Charter.

Canada encourages all sides in the current debate to continue to working in the spirit of compromise that led to the initiation of the current dialogue.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: The Representative of the United States has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

My delegation appreciates the update on the political situation provided by Mr. Guevara. The United States is encouraged by the measured, pragmatic tone adopted by the participants in the discussions aimed at resolving differences regarding the ongoing constitutional reform process in Bolivia.

As we have noted in previous discussions on this topic, an environment that encourages open debate, dialogue, and inclusion is essential to any constitutional reform process. This sense of shared participation in establishing the constitutional rules of the game contributes to the legitimacy of the final product—a product that must reflect a national consensus if it is to function effectively.

We hope that the positive atmosphere will be maintained at any additional negotiations and that all sectors will demonstrate flexibility and a continued commitment to the democratic process.

Thank you, Mr. Chairman

El PRESIDENTE: The Chair now gives the floor to the Permanent Representative of Brazil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente. Quero agradecer também ao Senhor Diretor-Geral de Assuntos Bilaterais do Ministério de Relações Exteriores da Bolívia, Embaixador Jean Paul Guevara, por haver apresentado essa abrangente exposição sobre a conjuntura política boliviana.

Desejamos à nação boliviana que continue trilhando, mediante o diálogo construtivo entre todos os setores de sua sociedade e com plena autonomia de decisões, o caminho da consolidação de sua democracia e de seu desenvolvimento com plena inclusão social.

Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of Chile has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas Gracias, señor Presidente.

Deseamos agradecer la presentación del Director General para Asuntos Bilaterales de Bolivia, Jean Paul Guevara. Es claro que el diálogo constituye el camino para alcanzar los consensos básicos que permitan la consolidación de una sociedad democrática inclusiva. En este contexto,

valoramos todas las acciones que contribuyan a generar un diálogo político promisorio, que redunde en el fortalecimiento del ejercicio democrático, y alentamos los esfuerzos del Presidente Evo Morales en esa dirección.

Tenemos la convicción que el hermano pueblo de Bolivia podrá encontrar los mejores caminos para alcanzar el progreso en democracia, paz y justicia.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you. I now give the floor to the Representative of Venezuela.

[Pausa.]

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Bueno, mi intervención va a ser pública y notoria ahora. [Risas.]

Nuestra Delegación, como es la primera vez que tomamos la palabra, quería felicitar al Embajador Cornelius Smith por la asunción a la presidencia de este Consejo; cuente con nuestro apoyo y colaboración. También queremos felicitar al Embajador Gil; afortunadamente lo vamos a tener muy cerquita para oír sus comentarios, siempre alegres y que siempre hacen falta para romper el hielo. Y agradecemos al Director de Asuntos Bilaterales de Bolivia por el informe que nos ha presentado.

De parte de nuestro Gobierno quiero que transmita a su Gobierno nuestro decidido y manifiesto apoyo por todo el proceso que se está dando de transformación y cambio democrático en Bolivia; nosotros estamos muy contentos y saludamos el diálogo que se está dando con todos los sectores, que es muy necesario. Estamos convencidos que ese es el camino para fortalecer la democracia; así que toda nuestra mayor energía, buena “vibra”, para que el proceso se siga dando de esta manera.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much.

If there are no further requests for the floor, the Chair suggests that the Council take note of the presentations on the situation in Bolivia and the comments made by delegations. The Chair also wishes to thank the Government of Bolivia for following up on the presentation made to this Council on December 7, 2007, and for its efforts to keep the Council informed of developments in Bolivia.

CONMEMORACIÓN DE LOS 16 AÑOS DE LA FIRMA DE LOS ACUERDOS DE PAZ EN EL SALVADOR

El PRESIDENTE: The next item on the order of business is the request of the Permanent Mission of El Salvador regarding the commemoration of the sixteenth anniversary of the signing of the peace agreement in El Salvador.

As delegations will recall, after a 12-year conflict, on January 16, 1992, the Government of El Salvador and the Farabundo Martí National Liberation Front (FMLN) signed a peace agreement in Mexico that ended one of the most painful chapters in the history of El Salvador. That conflict resulted in thousands of casualties. The peace negotiations that ended that conflict have had a profound effect on El Salvador.

On behalf of the Permanent Council and on my own behalf, I wish to convey to the Government and people of El Salvador our congratulations on this anniversary.

I am pleased now to give the floor to Ambassador Abigaíl Castro de Pérez, Permanent Representative of El Salvador.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señor Presidente. Mi Delegación recibe con muchísima satisfacción sus felicitaciones y las del Consejo Permanente.

Señor Presidente, señor Secretario General, señor Secretario General Adjunto, señores Representantes y Observadores Permanentes, Representantes Alternos, funcionarios de la Secretaría: mi Delegación quiere agradecer la receptividad de la Presidencia y de este Consejo Permanente al permitirme intervenir en la consideración del tema del decimosexto aniversario de la suscripción de los Acuerdos de Paz en El Salvador.

La paz en El Salvador fue el resultado de una negociación entre las partes de un conflicto entre hermanos que desangraba a nuestra patria. La voluntad política, la impronta del devenir histórico, las expectativas del pueblo salvadoreño y el acompañamiento de la comunidad internacional posibilitaron que los Acuerdos de Paz inauguraran vías paralelas de reconciliación y de reconstrucción nacional.

El pueblo salvadoreño ha transitado esas sendas. El Salvador destaca ante la comunidad interamericana de naciones ese acontecimiento de honda significación. La efeméride que este día los salvadoreños celebramos no es un ejercicio consignado en el calendario con ánimo de estimular autocongratulaciones o la complacencia mutua. Los Acuerdos de Paz constituyen letra viva en la realidad salvadoreña, ya que fueron escritos con sangre; por ello, su huella y su validez son indelebles.

El método aplicado a una dinámica política de negociación sostenida e irreversible está consignado ya en la práctica que, a partir de entonces, aplicaron las Naciones Unidas, ya que su intermediación, a solicitud del Gobierno y del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), significó la primera intervención de las Naciones Unidas en el conflicto interno de un país independiente.

La vigencia de los Acuerdos de Paz implicó un período de cambio y de transformaciones aceleradas y sostenidas, con profundas implicaciones tanto internas como externas. Sus consecuencias positivas sobre el entorno centroamericano han sido más que confirmadas en los hechos.

En conclusión, los Acuerdos de Paz derivaron en numerosas reformas constitucionales que modernizaron el sistema político y fundamentaron la primacía del Estado de Derecho en El Salvador.

Los Acuerdos de Paz modernizaron, como dije, el sistema político, no solamente por medio de la creación de instituciones sino también mediante pautas y valores cívicos. La acrecentada participación ciudadana marca una diferencia cualitativa, puesto que refleja conductas y aspiraciones acordes con el desarrollo democrático de la nación.

El país avanza en la descentralización de funciones hacia el municipio. El Poder Judicial es efectivamente independiente. Por su parte, las diversas fuerzas del espectro político dirimen sus diferencias en las urnas y en la negociación parlamentaria en la Asamblea Legislativa, cuya composición es irrestrictamente pluripartidista.

El orden democrático y de progreso sustenta la gobernabilidad de El Salvador y son la resultante de la madurez alcanzada. Los verdaderos objetivos nacionales se han derivado de una nueva visión del país, la cual refleja la cultura de paz a la que aspiramos.

Finalmente, quisiera compartir con ustedes que los valores que nos hermanan con los países, aquí dignamente representados, los vivimos los salvadoreños día a día en una nueva realidad construida sobre los Acuerdos de Paz. Por eso es tan importante para El Salvador la fecha del 16 de enero de 1992, lo que agradezco nos permitan, como Delegación y como país, compartir con ustedes exactamente en el día que celebramos dieciséis años de la firma de nuestros Acuerdos de Paz.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador, for your presentation. And now the Interim Representative of Costa Rica has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DE COSTA RICA: Gracias, señor Presidente.

También nuestras felicitaciones a usted al iniciar sus funciones en tan digno cargo, y desearle el mayor éxito y al mismo tiempo ofrecerle toda nuestra ayuda.

La Misión Permanente de Costa Rica felicita al ilustrado Gobierno de El Salvador al cumplir dieciséis años de la firma de los Acuerdos de Paz, y vayan en este día nuestras felicitaciones a todos aquellos actores que un día con sensatez e inteligencia decidieron acabar con la guerra y luchar de la mano por la paz, la democracia, la libertad y el desarrollo de ese querido país.

Gracias.

El PRESIDENTE: The Chair now gives the floor to the Permanent Representative of Panama.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer lugar deseo felicitarlo por el cargo de Presidente del Consejo, desearle muchos éxitos en su misión y estoy seguro que tendrá el apoyo de todos nuestros países, incluyendo Panamá. Y ahora, en mi condición de Vicepresidente, le deseo sinceramente que tenga y goce de una excelente salud, que no le dé ni siquiera un resfriado.

En segundo lugar, quiero también felicitar a Guatemala por el nuevo Gobierno que se ha instaurado y esa fiesta democrática que le dieron a todos los países del Hemisferio americano y al mundo también; nuestro Presidente, Martín Torrijos estuvo ahí presente. Y no puedo dejar también de felicitar a mi buen y gran amigo Rodolfo Hugo Gil por las gestiones que exitosamente realizó como Presidente del Consejo en la pasada administración.

Yo me preguntaba ¿por qué hay que celebrar dieciséis años, si lo normal es que se celebran diez o quince o veinte o veinticinco o cincuenta? Pero me alegra muchísimo de verdad, compañera Abigaíl Castro de Pérez, que se haya escogido la celebración de los dieciséis años. ¿Y por qué ahora estos dieciséis? Y ojalá que celebren los diecisiete y los dieciocho, los diecinueve y los veinte, y para siempre. Porque además en este momento, precisamente, en que nosotros tenemos en algunos otros países algunos problemas que no hay que enumerar, en los cuales felizmente se está dando el diálogo, situaciones que se quisieran solucionar, yo creo que es muy oportuno que recordemos aquí en este Consejo los esfuerzos que se hicieron en su país. Yo no quiero mencionar nombres, pero los panameños vivimos siempre preocupados por lo que sucedía en el hermano país, El Salvador, en el cual incluso la vida de un Ministro de Relaciones Exteriores fue puesta en riesgo y terminaron secuestrándolo y asesinandolo.

Si a mí se me preguntara cómo fue el proceso de paz en El Salvador, yo diría solamente esto: fue justo, fue equilibrado, fue equitativo, fue generoso. Y si se me preguntara cómo fue jurídica y políticamente, yo diría: fue acertado. Lo que pasa es que quizás no tuvo la ortodoxia que muchos esperan y es que esa ortodoxia ni jurídica ni política se consigue siempre; lo importante es que se consiga la paz.

Y en esta Organización en la cual nosotros estamos aquí todos colaborando, el respeto, el equilibrio, la preservación a lo que se haga en los otros países es la clave del éxito de esta organización. Sabemos que hay una Carta Democrática Interamericana y que todos los países están obligados a respetarla. Pero dentro de lo que en cada país se haga, ese “respeto al derecho ajeno”, como decía Benito Juárez, de cada país, es importante que nosotros lo conservemos, lo preservemos para el presente y el futuro de esta Organización.

Nosotros siempre hemos felicitado al pueblo salvadoreño, a los que en ese momento hicieron el pacto, a los que han continuado reintegrándose a la vida civil; cosa que nos da una gran felicidad cuando vimos a un guerrillero salvadoreño que ahora aprende y enseña en la Universidad de Oxford; y cuando vemos que tantos salvadoreños cuyos nombres eran señalados y que eran perseguidos y que ellos a su vez reaccionaban, los vemos reintegrados a la vida civil, a los partidos políticos.

Ese es el deseo que nosotros quisiéramos, todos aquí, para todos los países de América.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: We thank you for your presentation. The Alternate Representative of Mexico has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Muchas gracias, señor Presidente.

Como es la primera ocasión en que mi Delegación hace uso de la palabra, también nos queremos unir a todas las Delegaciones que nos han precedido en expresarle nuestros mejores deseos en su nuevo cargo y reiterar que puede dar por descontado el apoyo de nuestro país en todas sus empresas para el éxito en los trabajos de este Consejo Permanente.

De igual manera, queremos dejar un testimonio de agradecimiento al Embajador Gil por su excelente gestión al frente del Consejo Permanente.

También nos unimos a la felicitación al Gobierno de Guatemala por la toma de posesión del Presidente Colom y le deseamos de entrada y de antemano todo el éxito en su gestión, el que estamos seguros alcanzará, como fue confirmado con el cambio democrático en su país.

Es un honor para nosotros y para México expresar también nuestra felicitación a la Delegación de El Salvador por la conmemoración de sus dieciséis años de la firma de tan trascendentales acuerdos que trajeron la paz a ese querido país y que llevaron un proyecto conjunto de vida democrática y de vida en armonía para el desarrollo político y económico de El Salvador. Muchísimas felicidades.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you. I give the floor to the Interim Representative of the United States.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, Ambassador Castro de Pérez, it is fitting that we commemorate here today in the Permanent Council the anniversary of the 1992 Peace Accords of Chapultepec that ended El Salvador's armed conflict, which had lasted 12 years and in which over seventy thousand people died.

The signing of the historic Peace Accord paved the way for a new opening of hope, peace, democracy, and development in El Salvador.

My government is pleased to note that in the ensuing 16 years, El Salvador has been a model of postconflict transformation. El Salvador is a vibrant and free democracy, exemplified by the fact that the insurgents of two decades ago today are well established political parties. The democratic process has been progressively consolidated and has moved forward in the context of open debate and participation.

In addition, Mr. Chairman, the United States recognizes that this effort has been a result of the expressed desire of all Salvadorians to construct a free and democratic society. With this in mind, we as member states must feel proud and committed to this effort. We must also recall the role the United Nations played in resolving this conflict.

Today, El Salvador is enjoying economic growth through free trade, which is translating into increased living standards for all Salvadorians. A society that once needed international security assistance now contributes meaningfully to international security. El Salvador's example demonstrates that war-torn countries can transition to successful postconflict societies.

Mr. Chairman, Madam Ambassador, the United States is pleased to reiterate here today our firm commitment to the people of El Salvador in their efforts to consolidate democratic gains and to achieve growth through the path laid out in Monterrey and bolstered by the U.S.-Dominican Republic-Central America Free Trade Agreement (DR-CAFTA) and the Millennium Challenge Corporation (MCC) antipoverty compact, which will, in turn, deliver the benefits of democracy to all.

The United States extends its congratulations to the people of El Salvador and welcomes their ongoing contributions to regional peace, prosperity, and security.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you. The Chair now gives the floor to the Permanent Representative of Grenada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: I thank you very much, Mr. Chairman.

Grenada remembers its own conflict. We should boast about the peace dividends realized in El Salvador because they are concrete evidence that long periods of national resolve and calm are essential to a development process.

I take this opportunity, Mr. Chairman, to congratulate the Government and people of El Salvador on 16 years of looking ahead. I thank you very much.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of Guatemala has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Gracias, señor Presidente.

En primer término, quiero expresarle nuestra satisfacción por verlo ocupar la Presidencia de este Consejo y quiero también ofrecerle todo el apoyo de nuestra Delegación.

Quiero, al mismo tiempo, agradecer todas las manifestaciones de apoyo, de simpatía y de satisfacción por el cambio de gobierno que ha ocurrido en Guatemala. Efectivamente, es un paso importante en el afianzamiento de la democracia en mi país que la OEA ha acompañado y ha apoyado a lo largo de todos estos años.

Guatemala también considera esta una fecha muy especial y se une con el mayor beneplácito a las expresiones de reconocimiento a El Salvador, a su Misión Permanente, por estar conmemorando dieciséis años de la firma de los Acuerdos de Paz.

Pero lo que estamos conmemorando, sobretodo, es la consolidación de la convivencia pacífica y el fortalecimiento de la institucionalidad democrática en El Salvador. Y esto tiene un enorme valor para los salvadoreños pero lo tiene también para todos los centroamericanos.

Hemos visto a lo largo de todos estos años un papel activo, decidido, de El Salvador de apoyo a la integración centroamericana. Y esto ha sido posible porque es un país que está en paz, porque es un país que afianza su propia convivencia democrática y porque sabemos que tiene una vocación integracionista. Celebramos este momento.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you. The Interim Representative of Belize has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DE BELIZE: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Delegation of Belize wishes to join others in congratulating you on your assumption to the Chair of the Permanent Council. You can be assured, sir, of our support as you carry out your duties as Chair.

The Delegation of Belize also wishes to thank and congratulate Ambassador Gil of Argentina for his sterling conduction of the Council during the last three months of last year. It certainly was very good to see you run this Council in a very efficient and lively manner, sir. Thank you!

Mr. Chairman, Belize is very pleased to extend its warm congratulations to the Government and people of El Salvador on the 16th anniversary of the signing of the Peace Accords. El Salvador's exemplary transition from a war-torn society to a model of democracy, stability, and economic growth has been nothing less than extraordinary. Congratulations to our Central American sister state of El Salvador!

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Thank you, Representative of Belize. The Alternate Representative of Uruguay has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL URUGUAY: Gracias, señor Presidente.

La Delegación del Uruguay desea extender sus felicitaciones por la Presidencia del Consejo Permanente que hoy asume, a la vez que agradecer al Embajador Rodolfo Gil por la excelente gestión que acaba de culminar. Felicitamos también al pueblo y al Gobierno de Guatemala por la asunción del nuevo Presidente Álvaro Colom.

Uruguay estará a cargo de la coordinación del Grupo de países miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) al regresar, en los próximos días, la Embajadora María del Luján Flores, y se permite solicitar que en nombre de este grupo regional haga uso de la palabra el Embajador de Argentina, Rodolfo Gil, para referirse a la conmemoración de los dieciséis años de la firma de los Acuerdos de Paz de El Salvador. Don Rodolfo.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, estimada colega.

Ante conmemoraciones como estas las palabras sobran, y creo que El Salvador está dando un ejemplo nacional de construcción pacífica, abierta, negociada y dialogada de instucionalidades

democráticas. El fin de la violencia, el fin de la guerra, el fin de espíritus enervados, va a traer obviamente no solamente un ejemplo a nivel internacional sino también un ejemplo a nivel regional de cuál es la metodología más apta para terminar con el mal ejemplo que nos están dando los carentes de grandeza de espíritu.

Así que señora Embajadora de El Salvador, a través suyo, felicitamos a todos los actores políticos y sociales de su país y a su pueblo, fundamentalmente, por este hermoso ejemplo que han brindado en estos dieciséis años a nuestra América.

Gracias.

El PRESIDENTE: The Alternate Representative of Ecuador has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL ECUADOR: Gracias, señor Presidente.

La Delegación de Ecuador se suma también a las felicitaciones a la Embajadora Abigail Castro de Pérez, a la Delegación de su país y, a través de ella, al Gobierno y al hermano pueblo de El Salvador por haber alcanzado la firma de los Acuerdos de Paz.

Este caso, positivo para la consolidación de la democracia en ese país, pone de ejemplo y actualiza este hecho para encontrar la paz anhelada por otras comunidades en la región. Solo a través de ese diálogo, y a través de ese diálogo constructivo, se puede alcanzar el bienestar y el desarrollo de los pueblos de la región.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: I thank representatives for their comments on this topic. Since there are no further comments, the Chair suggests that the Council take note of this presentation, which will be recorded in the minutes of the meeting. There being no objections, it is so agreed. Agreed.

CONMEMORACIÓN DE LOS 400 AÑOS DE LA FUNDACIÓN DE LA CIUDAD DE QUÉBEC

El PRESIDENTE: The next item on the order of business is the request from the Permanent Mission of Canada regarding the inclusion on the order of business of today's meeting of the 400th anniversary of the founding of the city of Quebec. I am now pleased to give the floor to Ambassador Graeme Clark, Permanent Representative of Canada, to present this topic.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Merci beaucoup Monsieur le Président.

Monsieur le Président, en 2008 les Canadiens célèbreront un événement d'une grande importance, il s'agit du quatre centième anniversaire de la fondation de la Ville de Québec. Seules quelques villes de l'Amérique du Nord peuvent se prévaloir d'un tel passé et cette date a une portée historique pour le Canada tout entier. C'est en effet à partir de cette date que nous avons vraiment commencé à devenir ce que nous sommes aujourd'hui, parce que la fondation du Québec se confond aussi avec celle du Canada. De Terre Neuve-et-Labrador jusqu'à la Colombie britannique, les Grands Lacs jusqu'au Grand Nord, les Canadiens et les Québécois se rejoindront dans cette célébration.

Aucune autre ville d'Amérique du Nord, Monsieur le Président, ne peut, autant que Québec, prétendre au titre de berceau de la francophonie canadienne. Une culture qui se perpétue depuis quatre siècles, une culture qui, de génération en génération, a enrichi tous les Canadiens, Une culture qui a gardé toute sa force.

À maints égards cependant, l'année qui vient ne marquera pas seulement la fondation d'une ville mais aussi la naissance d'un pays, car l'histoire du Québec c'est aussi celle du Canada.

Monsieur le Président, cet anniversaire nous rappelle que le français est la langue fondatrice du Canada, et je souligne en passant une des langues de notre Organisation des États Américains. Il nous rappelle aussi que le Canada d'aujourd'hui est pétri d'influence et de culture multiple.

Tout comme l'histoire du Canada, le Québec puise ses origines dans de nombreuses nations. La France bien sûr, mais aussi les Îles britanniques, les pays de ce Continent et d'ailleurs. Québec est aussi le lieu où la population autochtone a rencontré les européens et enclenché le dialogue interculturel fécond qui se poursuit aujourd'hui.

En somme Monsieur le Président, aujourd'hui, des gens venus de tous les horizons du monde se sentent chez eux à Québec.

Monsieur le Président, c'est cette influence et ce mélange de cultures qui ont amené l'UNESCO à désigner la ville de Québec comme un messie du patrimoine mondial. Mais pour nous Canadiens, cet anniversaire n'est pas seulement la célébration d'un passé. Si la ville de Québec est profondément enracinée dans l'histoire, elle n'en demeure pas moins résolument tournée vers l'avenir.

Visiter Québec aujourd'hui, c'est découvrir une ville moderne, dynamique et novatrice. C'est une ville d'accueil pour ceux qui repoussent toujours plus loin les limites de la technologie et de la création.

Ces visionnaires taillent à Québec une place de choix dans la nouvelle économie moderne, faisant de Québec ce mélange unique d'influence historique et de promesse de modernité.

Monsieur le Président, nous profitons de cette réunion du Conseil permanent pour rendre hommage à la contribution de la Ville de Québec à la création du Canada. Il y a tout ce que Québec apportera au Canada et aux Amériques de demain.

Monsieur le Président nous avons une toute courte vidéo préparée par la Société du quatre centième anniversaire de Québec qui donne un avant-goût de la fête qui aura lieu à Québec cette année. Et avec votre permission, Monsieur le Président, nous demandons que cette vidéo soit montrée à nos collègues maintenant. Merci beaucoup.

[Se muestra el video.]

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador, for both your voice and video presentations and for this opportunity to take note of the cultural diversity of Canada.

I wish to convey, on behalf of the Permanent Council and on my own behalf, through the Permanent Mission of Canada, our congratulations to the Government of Canada on the occasion of the 400th anniversary of the founding of the city of Quebec. As mentioned, this anniversary represents a historic date for Canada and the Americas, marking the founding of the French presence in the Hemisphere, the establishment of French as a language of the Americas, and the founding of Canada as a country.

Now the Chair gives the floor to the Permanent Representative of Haiti.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HAITÍ: Merci Monsieur le Président.

Je voudrais tout d'abord remercier l'Ambassadeur Clark pour cette vidéo sur l'expérience québécoise et cela nous permet d'apprécier la richesse de ce pays et sa diversité. Je voudrais au nom de la Mission haïtienne présenter, à la Délégation canadienne, ainsi qu'aux gouvernements et aux peuples amis du Canada, en particulier aux citoyens de la Ville de Québec, nos félicitations les plus vives et les plus chaleureuses à l'occasion de la commémoration du quatre centième anniversaire de la fondation de la Ville de Québec, le premier véritable établissement francophone permanent en Amérique.

Cette célébration revêt pour Haïti, membre de la famille francophone, une signification toute particulière, d'autant que les liens de profonde amitié et d'étroite coopération qui unissent traditionnellement Haïti et le Canada sont constamment renforcés par cet héritage culturel commun.

De plus, Monsieur le Président, sachez que cette région du Canada héberge depuis plusieurs années une colonie haïtienne constamment grandissante, témoignage éloquent du sens de l'hospitalité et de la convivialité qui la caractérise. Je voudrais réitérer à nos amis canadiens nos vœux les plus sincères d'une année de célébration mémorable, tout en exprimant notre volonté manifeste de nous associer pleinement à toute commémoration de cet important événement particulièrement au sein de notre Organisation. Merci.

El PRESIDENTE: Now, we invite the Permanent Representative of Belize, who is also the Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade of Belize.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELIZE: Thank you, Mr. Chairman.

First of all allow me to congratulate you on what I know will be a very active and interesting period as Chair. I can already see, Mr. Chairman, that not only are you equal to the task, but you are a master of it. I can rest assured that my colleagues and I, for the short period that I have the pleasure, will be very safe in your hands in taking us towards the next General Assembly session.

Mr. Chairman, I would not want to lose the opportunity to commend Ambassador Rodolfo Gil, the immediate past Chairman of the Permanent Council. I can only say that I am sure that I missed one of the greatest treats in my life in not having been here, day by day, to witness his conducting of the Permanent Council, which I know was done in his customary style and verve and which could only have contributed to the expeditious dispatch of the business of the Organization of American States.

Mr. Chairman, I take the floor as a past—and I believe present—High Commissioner of Belize to Canada to say that not only do I offer my congratulations to Canada on the occasion of the 400th anniversary of the founding of Quebec City, but also, most especially, to impart that Canada's multiculturalism and its handling of its bilingual status are a constant beacon and a measuring stick for countries like mine. It is, as you know, never an easy task when one has many cultures, let alone multiple languages, to deal with. But the Canadians have done so with style and have embraced their multiculturalism and their bilingualism fully and in a way that many of us who aspire to similar things can emulate.

May I say that some of the best times that I ever spent were in Quebec City. In fact, the incomparable Quebec Summit of the Americas, which was managed so successfully and done so well—under great provocations, to be sure, but that only added to the atmosphere of what turned out to be a very successful Summit—was where we signed one of the best agreements ever in terms of the interconnectivity of the Americas.

So, once again, I offer my congratulations.

El PRESIDENTE: The Chair now gives the floor to the Permanent Representative of Saint Kitts and Nevis.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE SAINT KITTS Y NEVIS: I thank you, Chair.

I, too, wish to offer congratulations to the beautiful province of Quebec, through Ambassador Graeme Clark, on the 400th anniversary of the founding of Quebec City.

Mr. Chair, I have a special affinity to the province and city of Quebec. I migrated to Canada at an early age and lived in Quebec, the first North American city. You might say that I came of age there. I was able to participate in the rich culture of that province. I appreciate the verve and the originality that this culture presents, so I really feel an affinity to Canada, but particularly to Quebec. Once again, I offer my congratulations.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of Bolivia now has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Gracias, señor Presidente.

Bolivia también quiere unirse a esta felicitación a Quebec y a esta muestra de diversidad tan antigua; esperamos que todos nuestros pueblos aprendan igualmente a convivir dentro de diferentes variedades lingüísticas y culturales. Así que vayamos celebrando cuatrocientos y quinientos y seiscientos años de vida pacífica continuada.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of Brazil has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente.

O Brasil não poderia deixar passar esta oportunidade e agradecer a Delegação do Canadá por comemorar conosco os 400 anos da cidade de Québec.

Eu queria, através da Delegação do Canadá, apresentar nossos melhores votos de felicidades por essa comemoração tão importante porque ela nos permite celebrar não somente a diversidade cultural do Canadá, mas também a diversidade cultural de nossa Organização.

Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much for your contribution. Now the Chair gives the floor to the Permanent Representative of El Salvador.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señor Presidente.

En estos momentos creo hablar por todo el Grupo SICA y deseo agradecer las palabras del Representante Permanente de Canadá, Embajador Graeme Clark, en razón de la conmemoración de los cuatrocientos años de Quebec. El video que nos presentó habla por sí mismo; personalmente no tengo el honor de conocer Quebec, aunque esta será una muy buena ocasión para poder hacerlo.

La celebración de los cuatrocientos años de la ciudad de Quebec señala un momento histórico para una ciudad única, por lo que hemos entendido: la presencia francesa en América y el punto de partida de las grandes exploraciones continentales; y, además, cuatro siglos de brillo y de vitalidad en el Hemisferio.

Por eso los países que conformamos el SICA nos unimos a esta celebración de una ciudad que, como nos lo recordara el Embajador Clark, merecidamente, por su acervo arquitectónico, ha sido reconocida por la UNESCO como patrimonio de la humanidad.

Felicidades a usted y a su Gobierno, Embajador Clark.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. The Chair now recognizes the Permanent Representative of Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, señor Presidente. Seré muy breve [risas.], muy breve. [Risas.]

Agradecemos al Embajador Clark su presentación y el video que da cuenta de los preparativos para celebrar el cuarto centenario de la fundación de la ciudad de Quebec. Desearíamos destacar aquí la importancia de este evento, probablemente como un símbolo que marca el origen de la comunidad franco-canadiense; comunidad que ha contribuido en forma significativa a la riqueza y a la diversidad de nuestro Hemisferio y a su desarrollo, que es patrimonio de las Américas.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of Guyana has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: Thank you, Mr. Chairman.

As this is the first time that my delegation is taking the floor, kindly allow me to extend congratulations to you. We have no doubt that your vast experience and skill will serve all our delegations very well as you conduct our business.

I also wish to express our thanks and appreciation to Ambassador Gil for conducting the business of our Council with such efficiency and aplomb.

Mr. Chairman, several delegations from the Caribbean Community (CARICOM) have asked me to speak on their behalf in extending congratulations to Ambassador Clark and his delegation on the 400th anniversary of the founding of the city of Quebec. I believe I can speak on behalf of all of them.

It is a measure of the diversity of Canada and its openness that the Governor General of Canada hails from a CARICOM member state—Haiti. This says a lot about what Canada represents in our hemisphere.

This anniversary is an important and symbolic event for our hemisphere. It underscores diversity, and we reiterate our congratulations to the Government and people of Canada, and especially the people of Quebec, on this occasion. Thank you.

El PRESIDENTE: The Representative of the United States has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman. I will be brief as well.

My delegation is very pleased to take note of the historic founding of the city of Quebec that we are celebrating here today, just prior to the start of this year's special anniversary Quebec Winter Carnival, the largest winter carnival in the world.

On July 3, 1608, Samuel de Champlain and his fellow explorers founded Quebec at the narrowing of the waters at the great bend in the St. Lawrence River. This great promontory above their small stockade offered a commanding sight from which to shape the destiny of New France. This place and this event marked the permanent introduction of French history and culture into that of North America, and that profound influence continues to shape our future after four centuries.

Those four centuries have been marked by extraordinary hopes, challenges, strife, mutual support, and reconciliation.

No two countries in the world are as closely bound as the United States and Canada, and Quebec's relationship with the United States mirrors that perfectly.

Mr. Chairman, Ambassador Clark, hundreds of thousands of U.S. citizens trace their ancestry to familial roots in Quebec. Millions of people cross the border in both directions each year, and tens of billions of dollars in goods and services make their way back and forth between Quebec and the United States, dwarfing the trade relations of most countries.

Yet, it is our history that draws us together most closely. Throughout Vieux Quebec and in the towns along the banks of the St. Lawrence, one finds memorials and commemorations of a shared history, replete with names familiar to those of both countries.

In one poignant setting, the cemetery of an Ursuline hospital, mass graves share the remains of French, British, Native American, and American soldiers who fell during the Seven Years' War, more than a decade before our nation even declared its independence.

During World War II, two Allied conferences were held in Quebec City, in 1943 and 1944, at which a large part of the D-Day landing plans were made.

These events demonstrate the weight of Quebec's importance in history and bear witness to the depth of our common and shared history.

Mr. Chairman, Ambassador Clark, Quebec is a vast land of incredible natural wealth and beauty, filled with a people who are proud, resilient, creative, innovative, and dynamic. They continue to distinguish themselves in the arts, science, business, and politics. They also defend the freedom of millions of people in places as far-flung as Afghanistan and as close to our homes here in the Americas as Haiti. They helped to forge two North American nations, and we are justifiably proud to call them our friends.

Serving as a sister city in the spirit of Pan Americanism, we are pleased to further underscore that Quebecers are also the friends of Albany, Guanajuato, and Montevideo.

And so, Ambassador Clark, on the 400th anniversary of the founding of Quebec, my government warmly wishes the people of Quebec the very best.

Bonne anniversaire et joyeux fête.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Once again, the Chair would like to extend the Council's congratulations to the people of Canada on this historic milestone, and we extend our best wishes to Quebec City for a successful year of celebrations.

Since there are no further comments, the Chair suggests that the Council take note of this presentation and that it be recorded in the minutes of the meeting. There being no objections, it is so agreed. Agreed.

CONMEMORACIÓN DEL 50 ANIVERSARIO DE LA VOZ DE LA OEA (SERVICIO DE RADIO) (PROYECTO DE RESOLUCIÓN)

El PRESIDENTE: The next item refers to the draft resolution entitled "Commemoration of the 50th Anniversary of the Voice of the OAS." The draft resolution is being presented by the delegations of Ecuador, El Salvador, and Saint Kitts and Nevis and is contained in document CP/doc.4252/07 rev. 1.

In the spring of 1957, the Pan American Union inaugurated shortwave radio broadcasts, produced by the Radio and Television Unit of the Department of Public Information. Thus was born the Voice of the OAS.

Fifty years later, the Voice of the OAS continues to fulfill a vital function, connecting the Organization of American States with our citizens. Even as new communication technologies have been introduced, we note that radio continues to be an important outreach tool.

I am pleased to offer my own congratulations to the Voice of the OAS on a milestone of no mean order—rendering fifty years of service as the direct voice of this hemispheric organization's outreach to the citizens of the Americas.

I am pleased to now give the floor to the Permanent Representative of El Salvador to present the draft resolution.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señor Presidente.

Disculpas al resto de las delegaciones; sé que en esta primera reunión hemos intervenido varias veces, pero mi Delegación desea la amable atención y comprensión de todos en esta ocasión que tiene el honor de presentar, junto con las Delegaciones de Ecuador y de Saint Kitts y Nevis, una propuesta de resolución a este honorable Consejo Permanente con el afán, como lo dijo nuestro Presidente, de conmemorar los cincuenta años de existencia de nuestra radio, "La Voz de la OEA".

En estos cincuenta años pasados en que la tecnología cambió tan rápido como cambiaron los gustos y las costumbres, nuestra radio creció y se consolidó en el Hemisferio. De radio de onda corta, La Voz de la OEA pasó a ser transmitida por satélite y ahora es complementada por transmisiones en la Internet.

Nuestra radio ha mantenido su vigencia y su trascendencia. Su contenido continúa siendo rico en la idiosincrasia y las costumbres del Hemisferio; su actualidad en el quehacer político de nuestra organización es indiscutible. Nuestra radio sigue siendo fuente de información importante para muchos radioescuchas del Hemisferio que oyen esta voz de manera directa o como parte de segmentos de programas locales de radio.

Es por ello que, junto a Ecuador y a Saint Kitts y Nevis, presentamos con mucha satisfacción ante este Consejo este proyecto de resolución, el cual esperamos y solicitamos goce del apoyo de todas y cada una de las distinguidas Delegaciones.

Así, al congratularnos por los cincuenta años de La Voz de la OEA, no podemos sino expresar nuestras efusivas felicitaciones a la Secretaría General y al personal que directamente labora en la radio por su capacidad, su servicio, su creatividad, por el conocimiento del medio y por el reconocimiento que el medio hace de La Voz de la OEA, en especial a su Director, el periodista Mario Martínez y Palacios, quien creemos que resume en su persona las cualidades de la misma radio que dirige.

Gracias anticipadas a todos por la aprobación de este proyecto de resolución. Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador.

I now submit for the consideration of this Council the draft resolution on the 50th anniversary of the Voice of the OAS and offer the floor to those delegations that might wish to comment. The Ambassador of Saint Kitts and Nevis has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE SAINT KITTS Y NEVIS: I apologize, Chair, for apparently having confused the process, but I wish to second this draft resolution presented to the Permanent Council by the distinguished Ambassador of El Salvador.

Much has happened within radio at the Organization of American States since the spring of 1957 when shortwave radio broadcasts from the OAS became a reality. Radio has survived and grown because it is irreplaceable, and it has proven to be irreplaceable. Our people depend on OAS radio in order to be informed.

And so in seconding this draft resolution, I commend it to this Council, ask that it recognize the important role that the Voice of the OAS has played in promoting the activities of the Organization, and recommend that the Secretary General continue to supply this important OAS communication vehicle with the necessary means to provide the services.

I request, Chair, that the draft resolution be approved by acclamation.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador of Saint Kitts and Nevis. Now the Permanent Representative of Panama has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Señor Presidente, yo también iba a pedir lo mismo.

Teniendo alta consideración por el equipo de intérpretes y siendo la una menos un minuto de la tarde, yo iba a pedir aclamación para esta merecidísima resolución, para esta formidable conmemoración.

Muchas gracias. [Aplausos.]

El PRESIDENTE: The draft resolution is now approved.^{1/} We will hear now from the Alternate Representative of Uruguay.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL URUGUAY: Gracias, señor Presidente.

La Delegación del Uruguay desea felicitar a las Delegaciones del Ecuador, El Salvador y Saint Kitts y Nevis por esta iniciativa que acaba de aprobarse de reconocer la labor ininterrumpida del servicio de radio de La Voz de la OEA durante sus primeros cincuenta años de vida, promoviendo los valores culturales de los países del Hemisferio. Y agradece especialmente a la Secretaría General y al personal de La Voz de la OEA por su continuada labor al servicio de la Organización de los Estados Americanos, a través de la radio.

Gracias.

1. Resolución CP/RES. 925 (1624/08), anexa.

El PRESIDENTE: Now we will hear from the Permanent Representative of Trinidad and Tobago.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE TRINIDAD Y TOBAGO: Thank you, Mr. Chair.

My delegation wishes to congratulate the delegations of Ecuador, El Salvador, and Saint Kitts and Nevis on bringing to the Council this resolution, which was passed by all present today, to commemorate the 50th anniversary of the Voice of the OAS.

Mr. Chair, radio has afforded the Hemisphere and the world a principal means of promoting rapid and meaningful communication between both neighboring groups and far-flung communities, while reinforcing education initiatives within and across different sectors. In the realm of technological progress across generations, it retains an almost singular unifying and democratic aspect, allowing people of all ages and walks of life to participate in their community, not only by listening, but through call-in programs on subjects of general or specific interest. For this reason, it is a social instrument that fosters an intimacy between listeners and program hosts, disc jockeys and visiting guests, in a unique forum that has not yet been supplanted by more recent technological applications, such as YouTube.

Unquestionably, in the Caribbean region, the Voice of the OAS has long served as the principal means by which news and knowledge of the Organization of American States is most readily disseminated to our peoples. Consequently, the Voice of the OAS remains, in and of itself, a principal organ of this great organization.

I wish to underscore in particular the ongoing work of those at the Voice of the OAS, such as our own Vonulrick Martin [aplausos.], as well as other media personnel, and their unflinching efforts to keep the peoples of the Hemisphere informed of our various activities that promote our shared integral development, the bolstering of our democratic institutions, and the basic person-to-person communication that effectively aids mutual understanding and serves as a continuing basis for peace and prosperity for all of our peoples.

Mr. Chair, I wish to extend sincere congratulations to you on your assumption of the chairmanship of this Council. You can rest assured of the support of my delegation during your tenure.

At the same time, I wish to thank Ambassador Gil for the adroit manner in which he fulfilled his role as Chairman of this Council over the last quarter of 2007. The balance that he brought to our proceedings during that period was truly appreciated.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The Permanent Representative of Antigua and Barbuda has the floor.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE ANTIGUA Y BARBUDA: Thank you very much, Mr. Chair.

I will be very brief, but it would be remiss of my delegation if we did not say a word on the work done by the Radio and Television Section of the Department of Press and Communications of the General Secretariat of the Organization of American States. In fact, whenever my ministers come to the OAS, they find a ready home in the hot seat opposite Von Martin, so we see the function performed by OAS Radio as invaluable. Invariably, there is a hook-up between OAS Radio and the radio stations in Antigua and Barbuda, and the citizens of Antigua and Barbuda often exercise their democratic right by asking questions of the visiting ministers here at the OAS. We hope that the necessary funding is given to this wonderful institution.

While I have the floor, let me congratulate you, sir, on your assumption to the Chair of the Permanent Council and thank my neighbor, who did such a marvelous job during the past three months. Thank you very much.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The draft resolution has been approved.

APROBACIÓN DE ACTAS

El PRESIDENTE: Colleagues, the next item is the approval of the minutes listed in the order of business. If representatives have no comments or objections, the Chair proposes that the Council approve documents CP/ACTA 1490/05, CP/ACTA 1503/05, CP/ACTA 1582/07, CP/ACTA 1586/07, CP/ACTA 1588/07, and CP/ACTA 1596/07. Approved.

COMUNICADO DE PRENSA DEL GOBIERNO ARGENTINO RECHAZANDO LA INCLUSIÓN DE LAS ISLAS MALVINAS, GEORGIAS DEL SUR Y SÁNDWICH DEL SUR Y EL SECTOR ANTÁRTICO ARGENTINO EN EL TRATADO EUROPEO DE LISBOA

El PRESIDENTE: At this time, the Chair would like to invite delegations to introduce any issue that they may wish to have considered under "Other business." The Permanent Representative of Argentina has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, señor Presidente.

Con el permiso de este Consejo me voy a permitir leer un comunicado de prensa emitido por mi Cancillería el día jueves 13 de diciembre del año pasado, que se intitula "Rechazo Argentino a la Inclusión de las islas Malvinas, Georgias del Sur y Sándwich del Sur, y el sector antártico argentino en el Tratado Europeo de Lisboa". Dice así:

En su permanente política de reafirmación de los legítimos derechos soberanos de la República Argentina sobre las islas Malvinas, Georgias del Sur y Sándwich del Sur y los espacios marítimos circundantes, de conformidad con el objetivo permanente e irrenunciable del pueblo argentino, consagrado en la Constitución Nacional, de recuperar el ejercicio pleno de la soberanía argentina sobre nuestros archipiélagos australes, hoy 13 de diciembre de 2007 el Gobierno Argentino rechazó ante las instituciones y los Estados Miembros de la Unión Europea la pretensión de incluir a partes del territorio nacional argentino en la lista de países y

territorios a los que se aplica el régimen de asociación de los países y territorios de ultramar del Tratado de Lisboa por el que se modifican el Tratado de la Unión Europea y el Tratado Constitutivo de la Comunidad Europea.

En el marco de esta permanente política de reafirmación irrenunciable e indeclinable de la soberanía de la República Argentina sobre dichos territorios, como manifestara la señora Presidenta de la Nación, doña Cristina Fernández de Kirchner, en su discurso de Asunción del Mandato ante la Asamblea Legislativa el pasado 10 de diciembre y sin perjuicio de que la inclusión en la mencionada lista en nada afecta los legítimos derechos soberanos de la República Argentina sobre las islas Malvinas, Georgias del Sur y Sándwich del Sur y los espacios marítimos circundantes y el Sector Antártico Argentino, en ocasión de la firma del Tratado de Lisboa, el Gobierno Argentino rechazó dicha pretensión, reservando y reafirmando sus derechos soberanos.

Asimismo, el Gobierno Argentino presentó hoy una nota de protesta ante la Embajada del Reino Unido, rechazando enérgicamente tal pretensión y ratificando la posición y los derechos soberanos de la República Argentina.

De conformidad con esta política permanente, tanto en ocasión de las negociaciones como al conocerse la adopción del proyecto y Tratado de Reforma de los Tratados Europeos que sería firmado en Lisboa, en octubre y noviembre de 2007 respectivamente, el Gobierno Argentino había reiterado ante las presidencias del Consejo, de la Comisión Europea y del Parlamento Europeo así como ante los Estados Miembros de la Unión Europea, su rechazo a la pretensión de incluir las islas Malvinas, Georgias del Sur y Sándwich del Sur en la lista de países y territorios de ultramar a los que se aplica el régimen de asociación previsto en la Cuarta Parte del Tratado Constitutivo de la Comunidad Europea.

En todas sus presentaciones, el Gobierno Argentino reafirmó su soberanía sobre esos archipiélagos que son parte integrante del territorio nacional argentino y recordó que, por estar ilegalmente ocupados por el Reino Unido, dichos archipiélagos son objeto de una disputa de soberanía expresamente reconocida por las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales y que la obligación que pesa igualmente sobre la Argentina y el Reino Unido de resolver esta disputa, tiene como correlato necesario e ineludible que todos los demás Estados, por sí mismos y a través de su actuación colectiva, se abstengan de realizar actos susceptibles de distorsionar la naturaleza y alcance de la disputa, así como abstenerse de contribuir a que una de las partes en dicha disputa realice actos unilaterales en abierta contradicción con las resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

También se rechazó la pretensión de incluir, en la referida lista, el denominado “Territorio Antártico Británico”, que en nada afecta los derechos de la República Argentina sobre el Sector Antártico Argentino, y se recordó lo establecido en el artículo IV del Tratado Antártico, en el que tanto la Argentina como el Reino Unido son partes.

El Gobierno argentino reafirma sus legítimos derechos de soberanía sobre las islas Malvinas, Georgias del Sur y Sándwich del Sur y los espacios marítimos circundantes así como sobre el Sector Antártico Argentino.

Muchísimas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. This Council takes note of your presentation, which will be duly recorded in the minutes.

RESULTADOS DE LAS ELECCIONES GENERALES RECIENTEMENTE CELEBRADAS EN BARBADOS

El PRESIDENTE: The Chair recognizes the Permanent Representative of Barbados.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: Thank you, Mr. Chairman.

Let me, first of all, welcome you to the position of Chairman of the Permanent Council. I do not envy you, having just arrived in Washington and being thrown in at the deep end in this very important position, but you can be assured of the support of the Delegation of Barbados.

I have noticed that you have begun with the same demeanor with which you conducted yourself when you were a Cabinet Minister in the Bahamas from 1992 to 2002, and I had the privilege to be there during that period as a representative of the Organization of American States in Nassau.

Mr. Chairman, I am here to report this morning on the general elections that were held in Barbados yesterday. It was the tenth general election since our independence in 1966. The Democratic Labour Party (DLP), which was in opposition for the last thirteen and one-half years, led by attorney at law Mr. David Thompson, was elected to form the new government in Barbados. The DLP won 20 of the 30 seats, with the other 10 seats going to the Barbados Labour Party (BLP), which was led in the elections by the Right Honorable Owen Arthur, our former Minister of Finance and Minister of National Security.

The elections, and indeed the campaign, were fair and incident-free. It was a very short campaign period after the announcement of the dissolution of Parliament on December 20 last year. However, there were no requests for foreign observers in a country that has an enviable track record in conducting elections with transparency and decorum—a true testimony to the democratic principles that govern and guide our country.

As we speak, it is expected that Mr. Thompson, who served as Minister of Finance in the early 1990s, will be sworn in as Prime Minister of Barbados. Indeed, he will be the sixth Prime Minister of Barbados, and you can be assured of the continuing commitment of the Government and people of Barbados to the work of this hemispheric body.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Thank you very much.

DECLARACIÓN EMITIDA POR EL PRESIDENTE DE COLOMBIA EN OCASIÓN DE LA LIBERACIÓN DE DOS REHENES

El PRESIDENTE: Now the Permanent Representative of Colombia has the floor.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer lugar, permítame felicitarlo por su designación en la Presidencia del Consejo Permanente, desearle el mayor de los éxitos y ponerle a su disposición la Misión de Colombia para aquello en lo que podamos colaborar y servir.

Queremos agradecer y felicitar, igualmente, al Embajador y amigo Rodolfo Gil por su labor en la Presidencia y por su guía en el manejo de este Consejo Permanente.

En recientes días se ha producido la liberación de dos mujeres que permanecieron secuestradas por el grupo terrorista de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) por más de cinco años. En ocasión de esa situación, se han presentado propuestas sobre las cuales el Gobierno de Colombia, a través de su Presidente, ha fijado su posición. Pido paciencia a este Consejo para escuchar ese pronunciamiento dado en la ciudad de Guatemala el pasado 14 de enero, el cual, con el perdón de ustedes, leeré.

Inicia el señor Presidente de Colombia diciendo:

Quiero agradecer a todos los gobiernos y personas que han apoyado la lucha democrática de Colombia contra el terrorismo. Gracias a esos gobiernos, que han procedido de conformidad con la legislación de Naciones Unidas, y de la legislación de la Organización de los Estados Americanos, OEA.

De acuerdo con estas legislaciones, los grupos violentos de Colombia son terroristas. Por el secuestro, porque los grupos violentos de Colombia reclutan y maltratan a menores, atentan contra mujeres embarazadas, contra ancianos.

Ayer no más, el grupo terrorista de las FARC secuestró en la costa Pacífica colombiana a seis turistas, no obstante lo que ha mejorado nuestro país en materia de seguridad todavía tuvimos esa dificultad.

Los grupos terroristas de Colombia lanzan bombas contra la población civil. Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos calificaron como terrorista la acción de las FARC en el año 2003 contra el Club Nugal de Bogotá.

De acuerdo con la legislación de Naciones Unidas y con la legislación de la Organización de los Estados Americanos, estos grupos, al traficar con drogas ilícitas que son el principal sustento de su actividad violenta, son grupos mafiosos, son grupos terroristas.

Es importante también agradecer el apoyo que nuestra lucha democrática ha recibido en estos días porque ese apoyo es consistente con declaraciones de la Unión Europea que catalogan a estos grupos como terroristas.

Debo recordar que hace pocos días, el 20 de diciembre de 2007, la Unión Europea ratificó la declaratoria de terroristas a los grupos violentos de Colombia, como también han sido declarados terroristas por Canadá, por los Estados Unidos, como han

sido declaradas terroristas sus acciones por la Organización de los Estados Americanos y la Organización de Naciones Unidas.

Al agradecer este apoyo que Colombia ha recibido de tantos gobiernos y de tantas personas en las últimas horas, quiero decir que la Nación colombiana, el pueblo colombiano, merece este apoyo, porque adelanta una política de seguridad desde la democracia no desde la dictadura.

Esto marca sustanciales diferencias con guerrillas que operaron anteriormente en el Continente, estas guerrillas ganaron algún grado de legitimidad porque estas guerrillas combatían contra dictaduras. En Colombia guerrillas y paramilitares han maltratado una democracia y se han financiado con drogas ilícitas.

La lucha de Colombia contra los violentos es una lucha desde la democracia, no desde la dictadura, y eso le da a Colombia el merecimiento para tener el apoyo internacional que ha venido recibiendo en estos días.

Colombia merece este apoyo por todos los esfuerzos realizados para buscar la liberación humanitaria de los secuestrados, como acabo de recordar la señora Viceministra de Francia, Rama Yade, quien me trajo una carta del Presidente Sarkozy.

A petición del Presidente Nicolás Sarkozy, el Gobierno de Colombia liberó a Rodrigo Granda, el integrante de las FARC más importante que estaba en nuestras cárceles. La respuesta que obtuvimos de las FARC fue el asesinato de 11 diputados vallecaucanos.

El Gobierno de Colombia unilateralmente ordenó la liberación de 170 integrantes de las FARC como un gesto de buena fe para lograr la liberación de los rehenes que permanecen secuestrados por las FARC.

Colombia merece el apoyo que ha venido recibiendo en las últimas horas porque Colombia tiene autoridad moral, derivada de haber enfrentado a todos los grupos terroristas por igual. Colombia ha desmantelado el paramilitarismo y ha debilitado la guerrilla. Esto es algo bien importante.

Nos da autoridad moral para pedir a la comunidad internacional, para decir que el apoyo a Colombia, desde dentro del país y desde la comunidad internacional, tiene que ser un apoyo a nuestra democracia y tiene que ser un apoyo contra todos los grupos violentos. No puede ser un apoyo contra unos grupos violentos y una censura al Gobierno Colombiano en favor de otros grupos violentos.

Tan terroristas son las guerrillas como lo han sido los paramilitares. Por eso no se puede ser crítico de unos y asumir posiciones indulgentes frente a otros, hay que condenarlos a todos por igual, y agradecemos a la comunidad internacional cuando así lo hace, como lo han hecho declaraciones de las Naciones Unidas, declaración de la Organización de los Estados Americanos, la Unión Europea, Canadá, Estados Unidos.

Colombia merece este apoyo porque Colombia es firme en la seguridad y generosa en la paz. En este Gobierno se han desmovilizado más de 46 mil personas integrantes de grupos violentos que han sido tratadas con toda generosidad.

En estos primeros 14 días del año se han desmovilizado 94 guerrilleros, la mayoría integrantes de las FARC, y están siendo tratados con toda generosidad por parte del Gobierno de Colombia.

Colombia es firme en la seguridad y generosa en la paz. Desde hace más de dos años, cuatro integrantes del Ejército de Liberación Nacional, la segunda guerrilla, fueron reconocidos por el Gobierno de Colombia como voceros políticos de ese organismo. Se suspendió la orden de captura que había contra ellos para facilitar con ellos diálogos, diálogos que han sido impulsados por el Gobierno de Colombia con toda la buena fe.

En el momento que las FARC quieran, que hagan demostraciones de buena fe, que quieran negociar la paz, el Gobierno de Colombia está dispuesto a concederles todos los beneficios dentro de nuestra Constitución, a facilitar este proceso de paz, y el Gobierno de Colombia, en el momento que avance la paz con las FARC, sería el primero que dejaría de llamarlos terroristas y el primero que le pediría al mundo que, como una contribución a la paz, en adelante no se les llame más terroristas.

Quiero recordar al mundo que Colombia empieza a progresar en lo económico y en lo social porque ha progresado en seguridad, porque ha debilitado las guerrillas narcotraficantes y ha estado en un proceso bien importante de desmantelamiento del paramilitarismo narcotraficante.

Esta experiencia: a mayor seguridad, mayor prosperidad social y económica; esta experiencia a medida que se debilitan los grupos terroristas en Colombia empieza a prosperar, nos lleva a la conclusión: lo monetario no puede obstruir la seguridad.

Por eso, acabo de explicarle a la señora Viceministra de Francia, enviada por el Presidente Sarkozy, que el camino que el Gobierno de Colombia ha abierto para obtener la liberación de los secuestrados que siguen en poder de las FARC, es el camino en la zona de encuentro con mediación de la Iglesia Católica, que ha propuesto esta zona de encuentro.

Una zona de encuentro en área rural, sin población. Área rural sin población y sin instalaciones militares o policivas. Debo recordar que Colombia tiene solamente en selva 578 mil kilómetros cuadrados.

Le explicaba yo esta noche a la señora Viceministra enviada por el Presidente Sarkozy, que el camino humanitario para la liberación de los rehenes que siguen secuestrados por las FARC es el camino de la zona de encuentro propuesta por la Iglesia Católica que el Gobierno de Colombia ha aceptado.

El mundo debe tener en cuenta todas las personas que las FARC han asesinado: los 11 diputados vallecaucanos, el grupo de secuestrados que encabezaban el ex Ministro

de Defensa Guillermo Echeverri, y el Gobernador de Antioquia, Guillermo Gaviria, con 9 integrantes de la Fuerza Pública.

El mundo debe tener en cuenta que las personas que siguen secuestradas por las FARC están sometidas a tortura, lo que refuerza los argumentos para señalar a las FARC como grupo terrorista.

Los últimos testimonios sobre estas torturas los han entregado las señoras recientemente liberadas: doña Consuelo González de Perdomo y doña Clara Rojas. Le han contado al mundo que parte de estos secuestrados, los integrantes de la Fuerza Pública y los dirigentes políticos, permanecen en jaulas y con cadenas. Esto es una tortura inadmisibles, un agravante de este secuestro terrorista.

El mundo debe saber, el mundo debe tener presente que en los últimos 10 años 750 secuestrados por las FARC no han regresado a sus hogares. Hoy a esas personas debemos tenerlas como desaparecidas. Otra infamia del terror de las FARC.

Al recibir esta carta del Presidente Sarkozy, y en mi conversación con la señora Viceministra enviada por el Presidente Sarkozy, he expresado que el camino que vemos hoy es el camino de la zona de encuentro propuesta por la Iglesia Católica que el Gobierno de Colombia ha aceptado.

Seguiremos trabajando con la Iglesia Católica en la búsqueda de este camino.

La Delegación de Colombia quisiera agregar a lo anterior una simple reflexión:

Colombia agradece la preocupación internacional de la OEA y, en particular, de los Estados Miembros de la Organización y de sus Observadores por los efectos del terrorismo en su territorio y, en particular, por la inhumana situación en que se encuentran los secuestrados de las FARC. Igualmente, ratifica su compromiso con los principios del derecho internacional y, muy especialmente, con el principio de la no intervención en los asuntos internos de los Estados, sin perjuicio de los compromisos y obligaciones que la lucha contra el terrorismo y el narcotráfico exigen.

Colombia señala, igualmente, que las iniciativas en materia humanitaria o de paz en su territorio son un asunto interno del país, en el cual agradece la cooperación internacional en la medida en que esta sea solicitada por el Gobierno colombiano.

Colombia ratifica el agradecimiento a la OEA por su colaboración en la verificación del proceso de desmovilización del paramilitarismo, proceso avanzado dentro de un proceso de paz, y en todos los programas que se adelantan en el país, y reconoce en la OEA el organismo multilateral que promueve un orden de paz y de justicia en el Hemisferio Occidental, fomenta la solidaridad y busca robustecer su colaboración y defender su soberanía, la integridad territorial y su independencia, todo dentro del respeto a la democracia y a los derechos humanos.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. This Council takes note of your presentation, which will be duly recorded in the minutes.

TALLER NACIONAL DIRIGIDO A LOGRAR LA IMPLEMENTACIÓN DE LAS RECOMENDACIONES FORMULADAS POR EL COMITÉ DE EXPERTOS DEL MECANISMO DE SEGUIMIENTO DE LA IMPLEMENTACIÓN DE LA CONVENCIÓN INTERAMERICANA CONTRA LA CORRUPCIÓN (MESICIC), A CELEBRARSE EN LIMA, PERÚ, LOS DÍAS 14 Y 15 DE FEBRERO DE 2008

El PRESIDENTE: Now the Representative of Peru has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PERÚ: Muchas gracias, señor Presidente.

Quisiera referirme a los cordiales lazos de cooperación y colaboración que tienen la OEA y el Perú en el tema de la lucha anticorrupción. En ese marco es grato anunciar que el próximo 14 y 15 de febrero, en Lima, se va a realizar un taller nacional dirigido a lograr la implementación de las recomendaciones formuladas por el Comité de Expertos del Mecanismo de Seguimiento de la Implementación de la Convención Interamericana contra la Corrupción (MESICIC).

El artículo 4 de la Carta Democrática Interamericana establece que son componentes fundamentales en el ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad y la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública.

En consecuencia, la celebración de este evento constituye, sin duda, un elemento importante dentro del conjunto de acciones que el Estado peruano tiene previsto ejercer durante el presente año para continuar y profundizar su combate contra la corrupción, etapa que ha tenido como base la creación de la Oficina Nacional Anticorrupción.

Así, entre dichas acciones, se tiene previsto desarrollar una gran cruzada nacional para combatir la corrupción en todos los niveles del Estado y, del mismo modo, consolidar el Plan Nacional Anticorrupción que destacará la importancia de la ética pública como factor de consolidación de la institucionalidad democrática en el país y como elemento que finalmente contribuirá al bienestar de la población en general.

Esta tarea contará, como lo ha indicado la titular de la Oficina Nacional Anticorrupción, con el concurso del Poder Ejecutivo, del Poder Judicial, los operadores de justicia, los medios de comunicación, empresarios, toda vez que el combate contra la corrupción es un trabajo en que todos deben estar involucrados. Precisamente bajo esta óptica de trabajo conjunto la OEA en general y el MESICIC en particular han venido proporcionado valiosos aportes a los Estados Miembros a partir de sus experiencias nacionales y a través de la activa participación de sus expertos. Ello constituye una prueba que la lucha contra ese flagelo debe ser armonizada y articulada de manera conjunta como reacción a su carácter transnacional y complejo.

El Perú, en ese sentido, renueva su compromiso en esta tarea conjunta.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The Council takes note of your presentation, and it will be so recorded.

COMUNICADO DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DEL URUGUAY SOBRE
LA LIBERACIÓN DE LOS REHENES CLARA ROJAS Y CONSUELO GONZÁLEZ EN
TERRITORIO COLOMBIANO

El PRESIDENTE: The Alternate Representative of Uruguay has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL URUGUAY: Gracias, señor Presidente.

La Delegación de Uruguay desea expresar, respecto al comunicado de prensa presentado por la Delegación de la República Argentina sobre la cuestión de las islas Malvinas, que nuestro país, la República Oriental del Uruguay, apoya este comunicado en todos sus términos. Y ante la liberación de los rehenes Clara Rojas y Consuelo González en territorio colombiano, permítaseme leer un comunicado del Ministerio de Relaciones Exteriores:

El Ministerio de Relaciones Exteriores del Uruguay expresa su alegría y satisfacción al haber concluido felizmente la liberación de las señoras ciudadanas colombianas Consuelo González y Clara Rojas, como resultado de las negociaciones llevadas a cabo por los Gobiernos de Venezuela y Colombia.

Este acontecimiento constituye un paso significativo en la búsqueda de soluciones de paz que contribuyan al cese de la violencia. Así mismo, manifiesta su reconocimiento a todas aquellas personalidades y organizaciones no gubernamentales que han contribuido al éxito de este proceso.

Montevideo, 10 de enero del 2008

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you. This Council has taken note of your intervention and the information presented.

DECLARACIÓN EMITIDA POR EL PRESIDENTE DE COLOMBIA EN OCASIÓN DE LA
LIBERACIÓN DE DOS REHENES (CONTINUACIÓN)

El PRESIDENTE: I recognize the Alternate Representative of Venezuela.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE VENEZUELA: Muy buenos días, señor Presidente, Embajador Cornelius Smith, de la hermana república caribeña de las Bahamas.

Permítame colocar la Delegación de Venezuela a su disposición para que nuestra cooperación contribuya al éxito de la acción que a usted le corresponde emprender a partir del día de hoy como Presidente de nuestro máximo órgano político. Porque el éxito de su gestión, estamos seguros, es el éxito de la OEA.

Permítanme felicitar también al hermano pueblo canadiense por los cuatrocientos años de esa hermosísima ciudad de Québec, que recoge lo más hermoso de la historia del nacimiento de la edad moderna. Sus edificios, sus calles y su gente, esa policromía de gente que puebla a Québec nos hace sentir bien satisfechos las veces que hemos tenido la oportunidad de visitarla.

Permítanme felicitar también al pueblo de El Salvador por estar cumpliendo dieciséis años en función de su paz, de haber alcanzado la paz; ojalá y en el más corto tiempo El Salvador también pueda, al igual que todos los pueblos nuestros de América, superar otros problemas que tenemos como son la pobreza y la exclusión social.

Permítanme felicitar al Embajador Rodolfo Gil, ex Presidente del Consejo Permanente, quien durante los tres meses que le correspondió dirigir los destinos del organismo lo hizo de una manera bien acertada.

Pero quiero, en esta mañana, tomar la palabra también para incorporarme e incorporar a la Delegación de Venezuela y al pueblo venezolano al compromiso del comunicado que el Gobierno de Argentina ha expuesto en esta mañana, con respecto de la soberanía que le corresponde. Venezuela no tiene absolutamente ninguna duda de la soberanía que le corresponde a Argentina sobre las islas Malvinas, el último reducto del colonialismo y del neocolonialismo en nuestro hemisferio y que más pronto que tarde debemos desterrar como práctica de posesión de tierras.

Venezuela y el Gobierno venezolano es un claro oponente a toda práctica colonialista, a toda práctica neocolonialista, a toda práctica imperialista, y por eso la emancipación del territorio de las Malvinas y las islas del Sur del atlántico argentino son para nosotros bien importante, y por esto ratifico la solidaridad del pueblo venezolano, del Gobierno Venezolano y de mi Presidente hacia el pueblo y el Gobierno de la República de Argentina.

Una última referencia, muy breve, tiene que ver con lo expuesto por el ciudadano Representante de la hermana República de Colombia en esta mañana sobre el proceso de paz, que estoy seguro todos los pueblos de América y del mundo añoramos para el pueblo colombiano.

En ese sentido, tengo la obligación de repetir en esta mañana algo que en otras oportunidades he dicho y ha dicho la Delegación de Venezuela: nada es más caro para Venezuela que la paz de Colombia; nada añora más Venezuela que la paz de Colombia; nada desea más Venezuela que la paz de Colombia. Absolutamente nada podrá impedir que Venezuela siga inscrita en esta iniciativa de que Colombia y el pueblo colombiano puedan vivir en paz.

Ahora, para la paz no basta con que estemos enamorados de la paz, no basta con que amemos la paz; la paz en Colombia es una necesidad. Frente a la paz en Colombia, lo que quiero decir, es que no podemos asumir solo una posición romántica. Hay que asumir frente a la paz en Colombia una posición política, porque la paz en Colombia es una necesidad y es una necesidad porque la paz en Colombia es la paz de América, es la paz del Continente.

Y es por ello que el Presidente Hugo Chávez Frías ha hecho todos los esfuerzos que han estado a su alcance, siempre contando con la benevolencia del Gobierno colombiano, para participar, para dar su opinión, para dar su contribución en que Colombia pueda alcanzar la paz.

Hemos dicho, en ese sentido, que cualquier esfuerzo que el pueblo colombiano solicite de Venezuela, solicite del Gobierno venezolano para contribuir a la paz, que considere que pueda contribuir a que Colombia alcance la paz, mi Gobierno y el pueblo venezolano estamos dispuestos a hacerlo.

Así lo hicimos recientemente. La liberación de Clara Rojas y Consuelo González tiene que servirle al Hemisferio como una clarinada, como un aviso de que sí es posible avanzar a través de los acuerdos humanitarios, avanzar en la consecución de una reconciliación del pueblo colombiano. Porque más que una salida militar –y esto está suficientemente demostrado– no es posible que Colombia alcance la paz por la vía militar; no es posible. La única manera de que Colombia alcance la paz es por la vía política.

Esa es una opinión que Venezuela tiene, es una reflexión que Venezuela tiene y esa es una opinión en la cual Venezuela inscribe su participación, su opinión, su colaboración, su contribución, siempre que Colombia así lo requiera en función de alcanzar acuerdos políticos para alcanzar la paz de Colombia.

En ese sentido, entonces, estimados amigos, estimados colegas, señores Representantes Permanentes y Alternos, señor Secretario General, señor Secretario General Adjunto, amigos todos, yo quiero que en esta mañana quede suficientemente clara la opinión de Venezuela sobre este proceso: para Venezuela, la paz en Colombia es la paz del Hemisferio.

Venezuela está dispuesta a dar toda su contribución para que Colombia alcance la paz y para ello es necesario deponer toda actitud sectaria, toda actitud cerrada. Hay que avanzar en un proceso de diálogo, de reconciliación nacional y entender que la única manera de alcanzar la paz es a través del acuerdo político.

Esto se ha alcanzado en otras latitudes. Precisamente hoy se cumplen 16 años de la paz en El Salvador, que fue posible vía un acuerdo político. La paz en Nicaragua fue posible gracias al acuerdo político; la paz en Guatemala; la paz en Honduras; la paz en la mayor parte de los países del mundo ha sido posible gracias a los acuerdos políticos.

Veamos lo que hoy están haciendo israelíes y palestinos, veamos lo que se está haciendo ahí. En aquellos conflictos internos que tienen países donde no se busca el acuerdo político, estos conflictos cada día se profundizan muchísimo más.

Pero quiere Venezuela también, en este sentido, incorporarse y acompañar la iniciativa, y así lo hemos dicho. Mi Presidente lo dijo desde Guatemala: la OEA puede contribuir enormemente a que la paz en Colombia sea una realidad. Y creo que la OEA, que la Organización de los Estados Americanos, creo que los treinta y cuatro países que conformamos esta Organización estamos en la obligación, si así Colombia lo quiere, a dar nuestro grano de arena, a dar nuestra contribución para que podamos avanzar en la iniciativa de paz.

El Gobierno venezolano y la Delegación ante la OEA quieren reconocer como muy loable la propuesta que ayer presentó el señor Secretario General en el comunicado de prensa que a este respecto entregó.

Muchísimas gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. This Council takes note of your presentation, which will be duly recorded in the minutes. Now the Interim Representative of the United States has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

We welcome the release of Clara Rojas and Consuelo Gonzáles, but we call on the Revolutionary Armed Forces of Colombia (FARC) to release all hostages.

The position of the United States is clear: removing the FARC from any list of terrorist organizations would be a mistake. The FARC's track record speaks for itself. Even this week, the press has reported the kidnapping of six tourists in the Colombian Department of Chocó. Unfortunately, it is clear that the FARC remains a terrorist organization and a threat to the people and the democratically elected Government of Colombia.

On behalf of the United States, I would like to reiterate our full support for Colombia and for its efforts in confronting terrorist organizations operating in that country. It is clear that Colombia is undertaking this struggle in order to strengthen its democratic institutions for the benefit of all of its people.

Colombia deserves peace. Colombia deserves the support of the Organization of American States and all its member states in its efforts against terrorist groups that continue to threaten its population.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: The Interim Representative of Costa Rica has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DE COSTA RICA: Muchas gracias, señor Presidente.

Voy a referirme a la declaración que leyó hace algunos minutos el señor Embajador de Colombia, la declaración del Presidente Álvaro Uribe, que hizo desde Guatemala. En ese sentido y en relación a esta declaración, Costa Rica quisiera manifestar que se encuentra muy preocupada por la situación que vive ese hermano país y que también comparte con ellos plenamente los anhelos de paz y democracia que están señalados en esta declaración.

Deseamos también manifestar que nuestro país celebra la liberación de este pequeño grupo, y digo pequeño grupo porque se trata de dos estimables damas, doña Consuelo González de Perdomo y doña Clara Rojas, grupo que fue liberado por parte de las FARC.

También manifiesta Costa Rica que anhela que en un futuro cercano, dichas fuerzas o dicho grupo libere a todas aquellas personas, en especial a aquellas cuya salud se ha deteriorado considerablemente y cuyas vidas, como todos conocen y todos saben, están en un inminente peligro.

Costa Rica reitera una vez más que el secuestro es uno de los crímenes y delitos más graves y horriblos que van en contra de la humanidad y que atentan contra todos los principios de respeto a los derechos humanos. La hermana República de Colombia y el Gobierno que preside el doctor

Álvaro Uribe cuentan con el más amplio respaldo de Costa Rica en toda aquella noble tarea de alcanzar tan ansiada y esperada paz, paz que esperamos sea duradera.

También vaya nuestro especial apoyo al proyecto del Presidente Uribe de lograr una liberación total de todas aquellas personas retenidas ilegalmente y en contra de su voluntad.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much. Now the Permanent Representative of Nicaragua has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer lugar, felicitarlo por su cargo como Presidente del Consejo Permanente, saludar al Embajador Gil también por su destacada labor en la Presidencia del mismo órgano, saludar a la Representación de Guatemala por la elección democrática del Presidente Colom.

En cuanto a la intervención del estimado Embajador de Colombia, queremos expresarle que el Presidente de Nicaragua en reiteradas ocasiones ha manifestado su buen deseo y su buena intención de cooperar con Colombia, como Estado soberano y a quien le corresponde resolver el conflicto interno, en lo que esté en la capacidad y disposición del Presidente Ortega para cooperar con el Gobierno de Colombia en esa dirección. Obviamente creo que todos los latinoamericanos tenemos preocupación por la paz de Colombia, por la tranquilidad de Colombia y por procurar cómo resolver ese conflicto de la mejor manera posible.

Escuché la declaración del estimado Embajador de Estados Unidos y la Representación de Nicaragua quiere expresar que es muy difícil creer que un Estado, que un Gobierno, más bien, como Estados Unidos, que fue declarado en una sentencia de la Corte Internacional de Justicia como un Estado que ejercía un terrorismo de Estado con relación a Nicaragua y que está en una sentencia firme y la cual mandó a que Estados Unidos pagara a Nicaragua una indemnización multimillonaria, que todavía está pendiente y que probablemente a estas alturas vendría siendo unos 50 mil millones de dólares en deuda de Estados Unidos por los daños humanos, materiales y en la infraestructura; es muy difícil, digo, creer que un Estado que ayer intervino en Afganistán, que interviene en Irak, que aplica un terrorismo de Estado contra otros países pueda, de pronto, pronunciarse contra organizaciones o Estados calificándoles de x o y razón.

En ese sentido, la Representación de Nicaragua sí quiere decir simplemente que lo pronunciado por la Representación de Estados Unidos no tiene ningún valor, no tiene ningún sentido, no tiene autoridad moral para calificar de x o y situación a organizaciones o a Estados.

Este Embajador de Nicaragua ante la OEA expresa, a título personal y en nombre del Gobierno de Nicaragua, que si hay algo aquí que se puede llamar terrorismo de Estado, terrorismo global, es un comportamiento del Estado que invadió Afganistán, que invadió a Irak; son miles, decenas de miles de muertos de ese país y son miles de muertos de los propios ciudadanos norteamericanos, de su fuerza armada, que las familias norteamericanas lamentan, lloran, por una situación de invasión, partiendo de una afirmación, de una mentira y de una falsedad. Y eso es una verdad que esta ahí, palpable, cierta y verdadera.

Solamente quería expresar eso, señor Presidente, muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you, Mr. Ambassador. The Chair recognizes the Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL: Señor Presidente, muchas gracias.

Agradezco, en primer lugar, la intervención del Embajador de Colombia que nos ha hecho conocer la posición oficial del Presidente Álvaro Uribe sobre el tema planteado y también las intervenciones de otras delegaciones, particularmente en cuanto todas ellas han centrado bien, a mi juicio, el hecho de que se trata de reconocer, en primer lugar, que este es un tema que está centrado en Colombia, en su Gobierno, y corresponde a este Gobierno tomar la iniciativa y tomar las decisiones, y a la comunidad internacional apoyar en todo lo que sea necesario y pertinente.

Creo que no es la primera vez que hablamos de Colombia este último año. Hablamos de Colombia cuando se informó de la terrible matanza de los once diputados del Valle del Cauca. Hablamos de Colombia también cuando este Secretario General informó de la misión triste que nos correspondió cumplir precisamente en la recuperación de los cadáveres de los once diputados. Hemos hablado de Colombia cuando entregamos nuestros informes acerca de la situación que se veía en Colombia.

Con lo cual quiero decir que nuestro trabajo con Colombia en el proceso de paz en Colombia es ya antiguo. Hemos estado trabajando bien, no solamente este Consejo; también la Secretaría General y la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) han trabajado y dado su aporte al proceso que se vive en Colombia, porque ciertamente representa, refleja, y lo han expresado otros jefes de Estado, la voluntad del conjunto del Hemisferio de apoyar el proceso colombiano en sus distintas dimensiones.

El tema de los secuestrados es un tema dramático. Lo hemos revivido en los últimos días. Efectivamente sentimos esa sensación ambigua de la alegría por la recuperación de todas estas personas secuestradas, pero junto el dolor de saber que quedan aún 774 personas secuestradas. Y tendría que informarme el Embajador Ospina si esta cifra que obtuve hace tres días atrás incluye a los turistas secuestrados en los últimos días o si no están incluidos. Son 774 personas, no son 41. Estos últimos son los llamados “intercambiables” o “canjeables”. Pero existe otra cantidad de gente que no es “canjeable” y por quienes hay que pagar dinero. El secuestro prolongado de personas es un acto en contra de la humanidad. Creo que todos tenemos que reconocer eso y trabajar unidos para que se ponga fin a eso.

Y además, por cierto, hacer todo lo que nos plantea el Gobierno de Colombia por la paz en Colombia. Ciertamente, las cosas tienen una vinculación.

Pero, este es uno de los casos más dramáticos de violación del derecho humanitario que existe en nuestra América. No podemos dejar de enfocar la vista de todos nosotros en eso. Por eso yo manifesté, hace algunos días atrás, mi preocupación por que tuviéramos discrepancia en esta materia, que pareciera que hubiera opiniones discordantes en esto. Creo que es importante afirmar que no existe opinión discordante en esto. Y a partir de ahí seguir trabajando en esta importante tarea.

Yo quiero, por lo tanto, reiterar, en primer lugar, la disposición de esta Secretaría General a seguir avanzando en el trabajo que realizamos en Colombia, donde tenemos la misión más numerosa de todas las que tenemos en la región, en el proceso de paz, de cooperar con su Gobierno en todo lo que sea necesario para avanzar en este proceso.

Y, al mismo tiempo, manifestar nuestra disposición a todo aquello que podamos hacer, tanto a través de la Secretaría General, del Consejo, de la CIDH, en la solución de este grave problema humanitario que se vive en Colombia, consultando siempre y considerando siempre la opinión del Gobierno colombiano sobre este punto.

Muchas gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: The Chair recognizes the Ambassador of Colombia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Gracias, señor Presidente. Seré muy breve.

Solo para ratificar el agradecimiento de Colombia a la Secretaría General de la OEA y a la Organización en general por la participación y la colaboración, que, por solicitud de Colombia, ha tenido en el proceso de paz que ahí se adelanta, en el proceso de desmovilización, de verificación, desmovilización de otros grupos paramilitares, y todos los otros temas de gran trascendencia en los cuales la Organización nos ha acompañado.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: The Chair recognizes the Ambassador of Canada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Mr. Chairman, I am moved to take the floor again.

I listened with great attention to what our Nicaraguan colleague was saying. I do want to correct the record on the issue of Afghanistan. The presence of the international community in Afghanistan, including, I might add, 2,500 Canadian soldiers, is not there as an invasion of a sovereign country. A number of countries, including the United States, the United Kingdom, Holland, and Canada, are there under a mandate of the United Nations, as part of a North Atlantic Treaty Organization (NATO) force, at the invitation of the Afghan Government, to help ensure the peace and stability of that country. It is not an invasion, so I would respectfully ask that the record be corrected in terms of the presence of the international community in Afghanistan.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Your intervention is noted.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO A LA
MINISTRA DE RELACIONES EXTERIORES DE BELIZE,
REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELIZE ANTE LA ORGANIZACIÓN,
EN OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Colleagues, I would like now to ask you to join me in bidding farewell to the Honorable Lisa Shoman, Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade of Belize, in her capacity as Permanent Representative to the Organization of American States.

Minister Shoman was appointed as Belize's Permanent Representative to the Organization in July 2000. At the same time, she was appointed to serve as Belize's Ambassador to the United States and High Commissioner to Canada, the first woman to be so honored.

Indeed, Minister Shoman has been a pioneer in many areas. Known to be a vocal advocate of women's issues, she conducted free legal clinics for women in Belize and helped draft legislation that addressed issues of domestic violence, sexual offenses, and sexual harassment.

As Permanent Representative of her country, she was instrumental in securing Belize's membership in the Central American Group (SICA) caucus of ambassadors, thereby gaining for her country the singular honor of being the only OAS member state to belong to two regional groups—the Caribbean Community (CARICOM) and SICA. Minister Shoman has served twice as regional coordinator and chair of both groups.

Minister Shoman often played a critical role in facilitating difficult negotiations of sensitive topics that allowed member states to arrive at consensus. Her thorough grasp of policy and political matters, combined with her ability as a skilled diplomat and orator, proved on many occasions to be an invaluable asset to this Council in bringing together representatives from different subregions.

She has proven to be a promoter of understanding and collaboration between her country and other nations and, as President Enrique Bolaños of Nicaragua stated in December 2005, she is:

...a friendly hand and tireless fighter for integration between our regions of Central America and the Caribbean, employing her notable diplomatic ability and initiative, which have contributed to further strengthening of the ties of friendship between Belize and Nicaragua.

During her term as Permanent Representative of Belize to the OAS, Minister Shoman was twice Chair of the Management Board of the Inter-American Agency for Cooperation and Development (IACD).

She has been a member of the Belize-Guatemala negotiating team since her arrival in Washington, D.C., and has been a part of virtually all negotiating meetings under the auspices of the OAS. Indeed, during a difficult and delicate phase in 2004, she was sent by Prime Minister Musa as his Special Envoy to Guatemala for two months.

Minister Shoman, even as we congratulate you on having attained the position of Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade, with the opportunity to craft foreign policy to reinforce the democratic values that you hold dear, this Council wishes to register that your presence and

contributions will be missed in this body. We wish you all the best and look forward to your continued collaboration.

With the permission of the members, I would like now to give the floor to the Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL: Thank you very much. I really request the indulgence of this Council. I was supposed to leave some moments ago, but I couldn't without saying goodbye to our dear friend Lisa Shoman.

Certainly, we will all miss her powerful presence in this Permanent Council and the Organization of American States. Minister Shoman was always strong and forceful in her points of view, always intelligent in her arguments, and always cooperative in her conclusions. I think that it is very hard to come to this organization and not take note of her powerful presence. I know we still feel it today, and we will remember it for years to come.

But we are not sorry that she is leaving because we know that we will have her around for a long time. She is a very young person with a bright future ahead of her—a future related, certainly, to the Government and to the foreign relations of her country. I am sure that we will be seeing a lot of her during the next few years. I wish her well and thank her for her enormous contribution to the Organization, and I know that she will continue working with us and being with us, wherever she may be.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: I now give the floor to the Alternate Representative of Uruguay.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL URUGUAY: Gracias, señor Presidente.

Tal como lo expresara anteriormente, Uruguay estará a cargo de la coordinación del Grupo ALADI al regresar en los próximos días la Embajadora María del Luján Flores, y se permite solicitar una vez más que en nombre de este grupo regional haga uso de la palabra el Embajador de Argentina, Rodolfo Gil, para despedir a la Embajadora Lisa Shoman.

No sin dejar de mencionar antes que todos nos hemos privilegiado de su profesionalidad e iniciativas, muy en particular nuestro país Uruguay, al que le ha correspondido el honor de presidir la Comisión Especial para Asuntos Migratorios, tema que, gracias a su visión e impulso, ha sido incluido en la agenda hemisférica, y para el cual contamos con todo su apoyo y con el del Vicepresidente de dicha Comisión, recientemente designado Embajador Alterno Néstor Méndez, a quien también felicitamos.

Embajador Gil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, señor Presidente y señora Delegada del Uruguay.

Creo que esta es la primera y única vez en la cual no voy a lamentar la ausencia de mi querida amiga María del Luján Flores, y creo que ella va a entender estas palabras porque nuestra amistad es

indestructible como mero reflejo de la indestructibilidad de la relación de los hermanos argentinos y los hermanos uruguayos. Y digo que no lo voy a lamentar porque voy a tener un privilegio que no sé todavía cómo definir, porque no sé cuál va a ser más importante, de los sentimientos a Lisa Shoman.

Primero es el del honor –ratifico poder usar la palabra– cuando una persona, primero de su profesionalismo, segundo de su inteligencia tan aguda y penetrante; una mujer de este carácter y este temperamento que tiene en su discurso político una lógica de hierro en la cual, mis queridos amigos, si nosotros queremos discutir con Lisa mejor que vengamos bien munidos de argumentos válidos porque si no, mal nos va a ir, y que la han transformado en una abogada formidable de las causas por las cuales le ha tocado abogar y en una referencia ineludible en este Consejo Permanente –ineludible; entonces, es un honor.

Pero también es una tristeza porque todas estas virtudes las va a perder este Consejo en los momentos, no de los formalismos sino de las dificultades políticas, y cuando es necesario tener una interlocutora de tal validez, con la cual poder discutir francamente, abiertamente y siempre llegar a conclusiones que son útiles para toda la Organización y para toda la región.

Pero, por otro lado, también es una alegría porque creo que no solamente el Gobierno beliceño sino el pueblo de Belize recuperan un cuadro político de envergadura que les va a ser realmente de una utilidad inestimable, no solo en el diseño sino también en la ejecución de su política exterior.

Mi querida amiga, solamente queda decirte: I'm going to miss you a lot. [Risas.] Gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The Chair recognizes the Representative of The Bahamas.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LAS BAHAMAS: Thank you, Mr. Chairman.

This afternoon I have the distinct honor to bid farewell to an esteemed lady, the Honorable Lisa Shoman. The honor for me is twofold. On the one hand, she is a female, and on the other hand she is a daughter of the Caribbean soil. We are therefore proud to express to her the profound gratitude of the Caribbean Community (CARICOM) on this occasion.

Minister Shoman has had a distinguished career as a skilled lawyer. Her sterling role in the Foreign Service of Belize as Ambassador, Permanent Representative; as High Commissioner; and now as Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade is exemplary.

In the brief time that I have known Minister Shoman—I met her just four months before she received this appointment—she has convinced me that she is a serious negotiator. Her knowledge of the relevance of theories and her ability to skillfully articulate her views has earned her the greatest respect of her colleagues.

Minister Shoman is also a determined negotiator. She is committed and dedicated to completion of the task at hand. She outlines the options available and makes every effort to ensure that when she leaves the table, the maximum benefits are derived.

Minister Shoman's contribution to the CARICOM caucus of ambassadors was invaluable. This was evident in her efforts in facilitating the arrangements with the congressional leaders during the recent Conference on the Caribbean, which was held last June in Washington, D.C.

We deeply appreciate your leadership and your wise—and many times humorous—counsel, and we will miss you dearly.

On behalf of the CARICOM member states, we wish you well in your important role as Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade, and we assure you of our continued support.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you. The Representative of El Salvador has the floor.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señor Presidente.

Señor Secretario General Adjunto, Embajadores Representantes y Observadores Permanentes, señora Ministra de Relaciones Exteriores de Belize:

Ayer recibí el honor y el privilegio de hablar en nombre del Grupo SICA. Cuando escribíamos estas palabras, como SICA, estábamos seguros que los Estados no iban a resistir la tentación de que hubiera una sola voz pero intentaré, señora Ministra, cumplir con lo que me fue prometido como coordinadora de SICA.

En nombre y representación del Grupo SICA, me complace profundamente intervenir en esta ocasión con el honroso mandato de pronunciar las palabras de despedida a una gran Representante Permanente, a la Representante Permanente de Belize, Embajadora Lisa Shoman. La circunstancia referida es tal que a nosotros, estimada colega, se nos acabaron las palabras, las ideas y los conceptos y elogios a la hora de querer desear justipreciar sus contribuciones a la noble causa de impulsar los consensos en pro de la agenda hemisférica.

Nos invaden sentimientos encontrados: de alegría, por los nuevos derroteros abiertos a usted al frente de la diplomacia beliceña, orientando la política exterior de ese hermano país; y de pesadumbre, dado que desde ahora es definitivo que los representantes del Grupo SICA y todos en general nos privemos de la interacción sumamente fructífera que hemos tenido con usted a lo largo de los años, tanto en el plano personal como en el de la incesante tarea de promover los vínculos de amistad y cooperación entre nuestros Estados. Por ello le rendimos los más expresivos agradecimientos.

Embajadora Shoman, parte usted con nuestros agradecimientos pues es tanto lo que entregó a la OEA: su apertura, receptividad, flexibilidad y vocación y sus dotes negociadoras han sido destacadas y, por ello, una categórica contribución al entendimiento entre las subregiones nos fue otorgada con su presencia en este foro. Usted ha sabido tender puentes y enriquecer al Grupo SICA con su perspectiva privilegiada para analizar la dinámica interamericana.

Lisa, amiga, partes de este foro pero permaneces en el aprecio y el sabio consejo que supiste deparar a quienes estuvimos prestos a beneficiarnos del mismo. Tu incesante labor, ya referida, sumada a tus logros, entre otros ya mencionados por mis antecesores, y como Presidenta de la Junta

Directiva de la Agencia Interamericana para la Cooperación y el Desarrollo (AICD) y tu compromiso con la democracia representativa, en aras del cual integraste una misión de la organización a un Estado Miembro, se suman al empeño y la convicción con la que impulsaste el tratamiento de asuntos importantes, como los asuntos migratorios en la OEA hasta la concreción, como fue reconocido igualmente ya, de una instancia que los trata exclusivamente.

Tus antecedentes como abogada en práctica pública y privada, tus investigaciones y documentos, tu calidad de Senadora y Ministra de Relaciones Exteriores son hitos en una trayectoria creciente que algunos Estados Miembros reconocieron al distinguirte con sendas condecoraciones como reflejo de tus aportes. Aportes a los nexos bilaterales; contribuciones a los vínculos intra y subregionales; activos al diálogo entre subregiones; impulso a la agenda regional, todo ello en adición a tus responsabilidades bilaterales.

Señora Ministra de Relaciones Exteriores, usted parte con la satisfacción del deber bien cumplido, al haber protegido y promovido los intereses nacionales de Belize. Su partida no es un adiós; es un hasta luego determinado no solo por la brillantez de las ejecuciones citadas sino también por la gran calidad humana que la caracteriza.

Lleva consigo nuestra amistad con la que nos distinguió a los miembros de su Grupo SICA. Hasta siempre, señora Canciller, colega Embajadora y querida amiga. Éxitos.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador. The Representative of Trinidad and Tobago has the floor.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE TRINIDAD Y TOBAGO: Thank you, Mr. Chair.

My delegation fully associates itself with the remarks of the Representative of The Bahamas, who spoke on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) group of delegations. We are speaking today, however, about a colleague who formed part of the small group of women who serve as permanent representatives to the Organization of American States, so I feel compelled to add to these remarks.

Mr. Chair, it is with a combination of pride and regret that I address my dear friend and colleague, Foreign Minister Lisa Shoman, as she takes formal leave of the OAS as Permanent Representative of Belize.

I take pride in the fact that I had the privilege and pleasure of interacting with her in both official and personal capacities over the last five years and was a beneficiary of both her wit and wisdom.

My regret is that both the CARICOM caucus of ambassadors and this OAS body will no longer be the recipient of her contributions to our discussions in her capacity as Permanent Representative to the OAS and Ambassador to the United States. Those contributions were always of great substance.

A most appropriate choice for the position you now hold, Ambassador Shoman, I extend my sincerest congratulations to you, and I do so on behalf of the Delegation of Trinidad and Tobago. I also wish to let Foreign Minister Shoman know that her absence is deeply felt by the women's ambassadorial corps of Washington, D.C.

If my Jamaican colleagues will forgive me, I wish to steal an expression from their vernacular, one with which, I am certain, Foreign Minister Shoman is most familiar. In bidding her adieu, I say to her: "Walk good, Foreign Minister Shoman; walk good."

Finally, Mr. Chairman, permit me to take this opportunity to extend to the Delegation of Guatemala, on behalf of my delegation, our congratulations on the inauguration of the country's new President on Monday, January 14. I felt honored to be a part of the proceedings, having represented my government at that event, and was deeply impressed by all courtesies extended during the ceremonial and other proceedings associated with the process.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. I now give the floor to the Representative of Saint Vincent and the Grenadines.

La REPRESENTANTE INTERINA DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS: Thank you very much, Mr. Chair.

Since this is the first time that I'm taking the floor today, I wish to congratulate you on your assumption to the Chair and assure you of the full cooperation and support of the Delegation of Saint Vincent and the Grenadines.

I know that the Representative of The Bahamas has already ably spoken on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) member states to bid farewell to Minister Lisa Shoman; nevertheless, I crave your indulgence in allowing me to say a few words.

The Honorable Lisa Shoman has brought so much knowledge, insight, and enthusiasm to this Council and the many committees in which she has worked in the Organization of American States. Within our CARICOM group, she has been recognized as a formidable ambassador.

On behalf of the Permanent Mission of Saint Vincent and the Grenadines, Minister, we wish to thank you and commend you for your sterling contribution during your tour of duty here. We are certain that your confidence, solid intellect, and hardworking nature will guide you toward similar successes in your future endeavors.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of Guatemala has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Gracias, señor Presidente.

Pido su comprensión y la de todos los Miembros del Consejo por hacer uso de la palabra después de que lo ha hecho la Representante de nuestro grupo regional y que lo ha hecho, por cierto,

de una manera muy elocuente. Me asocio y me identifico con todas y cada una de sus palabras pero siento que no puedo dejar de asociarme al reconocimiento a la Embajadora Lisa Shoman por su alejamiento definitivo de este Consejo Permanente.

Lisa Shoman representó a su país con distinción, como se ha dicho aquí, defendió los intereses de su país con vehemencia, con elocuencia, y me tocó compartir con ella reuniones y momentos delicados del proceso de negociación para la búsqueda de una solución del diferendo territorial entre nuestros dos países.

En ese proceso aprendí a admirarla aún más, a admirar su capacidad, su buen criterio, su inteligencia y, sobre todo, su buena voluntad; su interés genuino en llegar a un acuerdo, a una solución definitiva del diferendo territorial. Espero que muy pronto podamos celebrar esa solución.

Quiero decirle a Lisa Shoman que no solo la voy a extrañar, voy a extrañar mucho sus consejos, su amistad, pero guardo, desde luego, la esperanza de que la vecindad nos seguirá dando la oportunidad de encontrarnos, nos seguirá dando la oportunidad de reunirnos.

Le deseo lo mejor, los mayores éxitos en sus actividades futuras y quiero decir también que el período en que ella representó a Belize como enviada especial en mi país es un período que se recuerda con mucho agrado, se recuerda con muchísima satisfacción. Estoy seguro que hablo en nombre de todos mis colegas de la Cancillería guatemalteca cuando digo esto y cuando le agradezco también su gestión en mi país.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Mr. Ambassador. The Permanent Representative of Antigua and Barbuda has the floor.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE ANTIGUA Y BARBUDA: Thank you very much, Mr. Chair.

I wish to associate myself with the comments made by the Representative of The Bahamas, who spoke on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) delegations, but we are speaking about Lisa, and I could not let this opportunity pass without saying a few words.

I wish to invoke the song made famous by Nat King Cole, "Unforgettable." Minister Shoman, your razor-sharp intellect and your creative flair have left an indelible imprint on our collective heart.

Mr. Chair, some people walk into your life and, let's face it, you soon forget them. [Risas.] But, Lisa, when she walks into a room, . . . We have had her in our lives, and we know that we will never forget her. Lisa, you are "Unforgettable."

Thank you. [Risas.]

El PRESIDENTE: The Representative of Honduras has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE HONDURAS: Muchas gracias.

Por ser esta la primera vez que tomo la palabra en este foro el día de hoy, aprovecho para desear a todos los presentes el más provechoso y feliz año 2008, que para todos sea un año de triunfos y de prosperidad.

Al mismo tiempo para agradecer a usted, señor Presidente, por la conducción de este Consejo Permanente que ha iniciado con pie derecho.

Deseamos aprovechar la oportunidad para felicitar a nuestro hermano país de Guatemala por el inicio del Gobierno democrático del Presidente Álvaro Colom, fiesta cívica en la cual mi país participó plenamente.

Al igual que los señores Embajadores que me han precedido en el uso de la palabra, no he podido dejar pasar la oportunidad para expresar en nombre de mi Delegación y en el mío personal, toda la admiración y estima a una Embajadora extraordinaria que ha puesto la imagen de su joven país, Belize, muy, pero muy en alto y de quien tenemos la seguridad que continuará con un rosario de triunfos. Es una verdadera suerte que la tengamos en nuestra subregión centroamericana porque creemos que su influencia positiva se hará sentir por su talento, su firmeza de carácter y su entrega a cualquier labor que realiza.

Dios la bendiga, Embajadora Shoman, y que Dios bendiga a su país, Belize. Gracias.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of Nicaragua has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señor Presidente.

La Embajadora Abigaíl expresó unas sentidas palabras en nombre del Grupo SICA pero nosotros queríamos agregar algo, brevemente. Y es que la Representación de Nicaragua desea presentar a Lisa Shoman, Embajadora y Ministra de Relaciones Exteriores y Comercio Exterior de Belize, un cordial y respetuoso saludo.

Agradecemos a Lisa su actitud solidaria, su espíritu de cooperación y su excelente disposición para compartir y socializar sus experiencias, conocimientos y perspectivas en la OEA. Belize y Nicaragua mantienen estrechas y sólidas relaciones bilaterales, vínculos que, con toda seguridad, continuarán siendo reforzados con la dirección y gestión de la estimada Ministra Lisa Shoman. Le deseamos los mejores éxitos a Lisa, éxitos que con su capacidad y meritos ella ha sabido cosechar y continuará cosechando.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: The Permanent Representative of Grenada has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: Thank you, Mr. Chairman.

I couldn't decide whether I should listen to my colleagues from the Caribbean Community (CARICOM) or pull my card as Dean of the CARICOM corps of diplomats, so I decided to pull my card as Dean.

I do not speak reluctantly, but I do want to recognize that when the Representative of The Bahamas spoke on behalf of CARICOM, she also represented Grenada. However, having had the special privilege of working with Ambassador—now Minister—Shoman more than any of you, I felt that I should share some things about her with you in her presence. [Risas.]

To have had the opportunity to work with Lisa was, indeed, a learning experience. For me and my delegation, and for CARICOM, there was a phrase that perhaps Lisa is not familiar with: “Let’s ask Lisa; let’s ask Ambassador Shoman.” She was the “go to” person because she was always prepared. She has energy. Her alertness and her intellectual wit will always be remembered, as will her active presence. Being present is one thing, but being actively there is another thing. Her results-oriented approach to negotiations became a hallmark of her diplomatic skills.

Ambassador Shoman, I took note of your contribution to the development agenda, the political agenda, and to the inter-American process in which we are involved. I recall the concerns you expressed and demonstrated whenever there were impasses in negotiations about settlement of disputes.

Ambassador Shoman, I will not forget your advocacy role for social justice and the development diplomacy that you have conducted. It has been a pleasure working with you, learning from you, and learning with you.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: The Interim Representative of the United States has the floor.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much, Mr. Chairman. It is always an honor to follow the Dean of the diplomat corps of the Organization of American States, Denis Antoine.

Ambassador Shoman, Robert Manzanares, sitting behind me, has asked me to speak on behalf of those of us in the U.S. Delegation who have had the honor of working with you over the past seven or so years. We join the delegations that have preceded us in praising your work and contributions to the Organization, particularly as Chair of the Management Board of the Inter-American Agency for Cooperation and Development (IACD) and as Vice Chair of the Permanent Council.

Ambassador Shoman, you have been a trailblazer and a pioneer in many different areas. You have often taken the path less traveled. You’ve excelled in your chosen field and have created opportunities and hope, especially for women in your country. You are a well-known advocate for women’s issues, helping to draft domestic violence, sexual offenses, and sexual harassment legislation in your home country of Belize.

You proudly represent a country that is a model of racial tolerance and cultural harmony and a beacon of multicultural plurality. While serving as Ambassador, you worked tirelessly to train the people of Belize and educate policymakers here in Washington about your country’s many virtues.

You've been a powerful and effective advocate here in Washington for the interests of the people of the Caribbean and Latin America. It would be remiss of me to not mention your constructive role in the run-up to the Conference on the Caribbean that was held last June.

I want to say to you, on behalf of the entire U.S. Delegation, that we look forward to continue working with you in your latest capacity as Foreign Minister of Belize.

Thank you very much, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Thank you very much. Now the Permanent Representative of Canada has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: On a completely frivolous note, Mr. Chairman, and with apologies to our interpreters, I have been inspired to write the following limerick:

There once was a certain ambassador
Who kept us all in a rapture
Thanks to her skill, her charm, and her will,
She became a great Foreign Minister.

[Risas.]

Thank you, Mr. Chairman.

[Aplausos.]

El PRESIDENTE: Just before giving the floor to Foreign Minister Lisa Shoman, I would like to recognize the presence of the former Minister of Foreign Affairs of Belize, Ambassador Assad Shoman, and former Assistant Secretary General of the Organization of American States, Ambassador Luigi Einaudi.

I now give the floor to Permanent Representative of Belize, Ambassador Lisa Shoman.

La MINISTRA DE RELACIONES EXTERIORES Y REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELIZE: Thank you, Mr. Chairman.

I find myself in the enviable position of holding up everybody's lunch—a thing which I decried totally in the Organization of American States. But, since I have you captive and you cannot move until I have spoken, I will take full advantage of the opportunity to so do.

Mr. Chairman, I was born and raised in Belize in the 1960s and the 1970s, a time when many would have described my country as a colonial backwater. The less kind would have added the adjective “forgotten,” and the cruel would add to that “insignificant.” Until 1973, we were British Honduras.

I was raised in the most exciting of times, however, and as a much indulged eldest child of young parents whose home hosted such ardent young nationalists—some would say hotheads, and

other less flattering terms—as Assad Shoman and Said Musa, now my Prime Minister, I acquired an early and insatiable taste for the world. I can, as young as I was then, still recall the arguments that filled my house and the rows of bookshelves filled with the likes of Frantz Fanon, C. L. R. James, George Lamming, and always the music of Miles Davis and Bob Dylan.

In the 1970s, when Assad roamed the halls of the United Nations seeking recognition for Belize's right to self-determination and independence, acronyms like NAM, the Non-Aligned Movement, and names like Michael Manley and Omar Torrijos were as familiar as that of the incomparable George Price to me. Said and Assad opened the doors of their dynamic but short-lived law partnership below my parents' home, and I was immediately infected with a desire to study law and to become a lawyer—of course, like them.

My teen years were taken up with school and friends, but it was also taken up with party politics in Belize and ideas like that of NAM and the then emerging Sandinista revolution and, of course, of course, the push toward Belizean independence.

I was present when the White Paper of our Independence Constitution was debated in our National Assembly. I was present at Government House in Belize City at midnight, in the rain, on September 21, 1981, when, for the last time, the British flag was lowered and the Belize flag was raised. Then, the rain magically ceased while my own tears continued to flow.

Why indulge my reminiscences at your expense? To tell you where I came from; to tell you that I came from still-colonial Belize, where many hankered after Mother England and our Queen and an English education. But I was raised in a home and in a party where I was taught to dream of more, so very much more.

My party leader, George Price, was an Americanist—a regionalist who had a clear vision of a peaceful, constructive Belizean revolution and of a Belize, proud, independent, and free—the Caribbean beat in the heart of Central America. And so, I imbibed Americanism drip by drip, not yet understanding or knowing that I was doing so.

My university years were spent at the University of the West Indies (UWI), where I was thoroughly grounded in cricket, CARICOM politics, and the religion of both—in a word, pan Caribbeanism—and over some seven very formative years, I became irrevocably, heart and soul, a Caribbean woman, as well as the afro-Latina I already was. I returned home and practiced law and politics—my then two loves.

In 2000, I was given the honor and the opportunity to come to the OAS as Permanent Representative, and I was then confronted with the question about which I wish to speak now: what is an American? The Organization of American States ought to be the definitive place to find out, and, as it turned out, it was.

I was embraced by my Caribbean colleagues warmly and, comfortably ensconced in their familiar embrace, I ventured into the more bracing and less familiar—but no less collegial—world of the Central American Group (GRUCA), now the Central American Integration System (SICA).

Over the years I learned much and discounted some. I learned how come two countries are their own groups, how the Latin American Integration Association (ALADI) works, and how to

infiltrate all three. [Risas.] I discounted the notion that our interests were so desperate that the OAS, with its consensus-based conventions, was an antediluvian beast, destined to become only a museum-quality oddity.

I learned that we could—when we would and we wanted to—sit and, yes, talk, and talk, and talk, but we did so in order to arrive at that precious consensus that all were reluctant to forego, all were willing to strive toward, and none wished the unenviable task of breaking. We all strove to be Americans, to do right by the people of the Americas, and I can proudly say that I have been forged in the crucible of the OAS as an American.

We have accomplished much to be proud of. We managed a relevant Summits process, retooled the notion of security to embrace human security, and achieved the Inter-American Democratic Charter. But our organization can never lay claim to be fully American until our corporate climate and political ethos have fully embraced Central America and the Caribbean, until we are fully and equitably represented at all levels, and until we have truly equal opportunity and representative balance. We cannot be fully American until our missing member is once again here at our table as a full member of the family, suspended no more, with full rights, privileges, duties, and obligations. Until then, we cannot be complete.

To be fully American also means to support and nurture, as the OAS already does, both CARICOM and SICA. It is only as those subregional groups become stronger that the OAS will thrive. But the OAS must do more for us Americans, in small capital letters.

Today, our organization finds itself resting on two pillars—democracy and security. These we saw as good and as necessary, but until we complete the construction of our third pillar, social inclusion and social justice, our house can, and will, ultimately, fail the people of the Americas. Without the third pillar, we are, in fact, like the Meafloaf song:

I want you,
I need you,
But there ain't no way I'm ever going to love you,
So don't be sad
'Cause two out of three ain't bad.

Those who mistake this ballad for a love song are probably the same who think we can do without a social charter. It is not enough; it will never be enough. Our people deserve our economic and social love, too.

I believe that I leave an OAS that is strong and that is firm. I believe that we will construct our third pillar, and I urge on you the need to work on migration and climate change issues, which are as fundamental and critical to our humanity and well-being as are human rights, economic stability, and human security. A better organization can only be achieved when the Organization dedicates as much time to directly improving the livelihood of its citizens as it invests in promoting and protecting their rights. Rights without food, education, jobs, and security are the blueprints without the building.

My proudest legacy here will always be the cooperation between my two groups—CARICOM and SICA. *Somos más*—together, *somos más*. Today, two joint summits and an accord

for cooperation later, I say proudly that we stand together more firmly than we did some years ago. I entrust now to my CARICOM and SICA colleagues the sacred charge to grow even closer together.

My other proud legacy is the Belize/Guatemala diferendum process. Eight years after the 2000 facilitation process began, much has occurred. We have come to understand each other better. We have built confidence. Today I pay public tribute to the four Guatemalan permanent representatives with whom I have had the honor to serve—Arturo Duarte, Ronalith Ochaeta, Víctor Hugo Godoy, and, of course, the incomparable Francisco “Paco” Villagrán. I could not have dared hope for better, and I have learned so much from all of you.

Today, Belize and Guatemala are situated on the road to a just, peaceful, and permanent resolution to our problem, and in time we will go, if our people so decide, to a juridical resolution of our diferendum. The way there—the way here—has not been any kind of easy at any time, but it has been a matter of patient, incremental, and even agonizingly slow advance. But advance we did, even when it seemed to many that we were not advancing.

I pay tribute to the role of the OAS as facilitator, honest broker, and alleviator, Mr. Chairman. I pay tribute to Luigi Einaudi, Assistant Secretary General/Secretary General par excellence; to Chris Hernández-Roy and to Jimena Duque. I pay tribute to José Miguel Insulza, to Albert Ramdin, to Raul Lago, to Miguel Ángel Trinidad, and to Sergio Benitez, and to the unnamed, but no less appreciated, staff of the Secretariat of the OAS.

We could not be here in the Belize/Guatemala process without CARICOM, SICA, Mexico, the United States, Spain, the United Kingdom, Turkey, and so many others of you who helped in ways both public and private and whose deeds can and will be recounted one day and recorded for posterity.

There are tangible, visible dividends from all investments in peace and stability. As we speak, the OAS has been able to reallocate half of those Guatemalan families from the settlement of Santa Rosa in Belize back to their rightful home, and the work will continue.

The presence and critical work of the OAS Office in the Adjacency Zone cannot be overemphasized. Belize and Guatemala are now entering a new phase, and with the recommendation of the current OAS Secretary General, José Miguel Insulza, we are moving towards taking the diferendum to the International Court of Justice (ICJ). We will need your support and your help now more than ever.

And now, allow me a final space for personal thank yous to all colleagues here and those past for kind words, for good and sound advice, for your warnings, and for an experience second to none.

To my *éminence gris*, Luigi Einaudi, who was beyond kind and tolerant of a very green and rather impudent young diplomat, and to whom I will always pay a debt of personal gratitude owed to one who is among the foremost of my tutors.

To José Miguel Insulza, whose forthright nature and firm conviction I have come to value and admire, despite—no; perhaps because of—our often outspoken differences, because we share a common goal: a better America.

To Albert Ramdin, Caribbean diplomat and our Assistant Secretary General; to his skillful and effective staff and his Chief of Staff; as well as to an endlessly patient, always helpful Secretariat, full of unsung and underappreciated American heroes.

To my colleagues in SICA and CARICOM for your vast forbearance in the face of my great provocations and transgressions, both large and small, and for your amazing trust and confidence, given, perhaps, because you knew I would go to the wall for my groups.

To my Deputy Chief of Mission, Ambassador Nestor Mendez, who was my right hand and so many times my left hand as well, who taught me everything about diplomacy I did manage to learn, and who so patiently put up with and even repaired that which I did not manage to learn.

To my staff—Tanya, Joe, Mike, Lauren, Myrna, Cris, Vanessa, and Rafael—because I could not have done any of it without you. You are, without doubt, the best team that I could ever dare hope for.

To Assad and Fred—mentors, teachers, friends, foxhole companions, constant and true—my eternal gratitude.

And, of course, to my family—my father, my sisters Hilaire, Alison, and Lynne—for your generous and constant care and support.

But, ladies and gentlemen and Mr. Chairman, it is, after all, only an *au revoir*, and as I have learned, I know that I will see you all again, and soon, in your and my recycled, renewed, and reused capacities.

Thank you again, all of you, for your kind, kind words—most of which I will no doubt have to live a very long time to even begin to deserve. Thank you.

[Aplausos.]

El PRESIDENTE: Thank you so very much, Minister, for sharing your thoughts in such an eloquent way. We appreciate all that you have done, but we look forward to the work that you will do as Minister of Foreign Affairs and Trade of your country.

I now invite you, colleagues, to a reception in the Hall of Heroes in honor of our colleague and friend, Lisa.

Before adjourning this Permanent Council meeting, I would like to inform you that the Joint Working Group of the Permanent Council and CEPCIDI on the Draft Social Charter of the Americas will meet here at 3:30 p.m. today.

This meeting is adjourned.

ANEXOS

RESOLUCIÓN APROBADA

OEA/Ser.G
CP/RES. 925 (1624/08)
16 enero 2008
Original: español

CP/RES. 925 (1624/08)

CONMEMORACIÓN DEL 50º ANIVERSARIO DE LA
VOZ DE LA OEA (Servicio de Radio)

(Aprobada en la sesión celebrada el 16 de enero de 2008)

EL CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS
AMERICANOS,

CONSIDERANDO:

Que la emisora internacional Voz de la OEA, en cumplimiento de resoluciones de la Asamblea General y del Consejo Permanente, y bajo el acuerdo entre la Secretaría General de la OEA y el Departamento de Estado de los Estados Unidos de América, autorizado por el Consejo Permanente el 3 de julio de 1957, cumple 50 años ininterrumpidos de labor al servicio de la Organización de los Estados Americanos, a través de la radio;

Que la audiencia internacional ha podido seguir de cerca el desarrollo de las actividades que han tenido como escenario la sede de la OEA en Washington D.C., gracias al trabajo fecundo de la Voz de la OEA;

Que durante los últimos 50 años la Voz de la OEA ha servido de enlace entre las principales emisoras de América Latina, el Caribe, Canadá y los Estados Unidos de América para la transmisión de noticias y reportajes, y como medio para difundir y promover los valores culturales de los países del Hemisferio;

Que a través de los 50 años la contribución de la Voz de la OEA ha sido reconocida por muchas instituciones internacionales, gobiernos, periodistas y por la ciudadanía en general; y

Que la radio sigue siendo el medio de comunicación masiva de mayor alcance en el Hemisferio, habiendo recibido un gran impulso con el advenimiento de las nuevas tecnologías de la información,

RESUELVE:

1. Reconocer la labor emprendida durante los últimos 50 años por la Voz de la OEA, División de Radio y Televisión del Departamento de Prensa y Comunicaciones de la Organización.
2. Reconocer la importancia del papel que cumple la radio de la OEA en la promoción de las actividades de la Organización de los Estados Americanos.
3. Recomendar al Secretario General que siga apoyando a este importante medio de comunicación de la OEA con los medios que sean necesarios para el mejor desenvolvimiento de sus actividades.
4. Felicitar a la Secretaría General y al personal de la Voz de la OEA por los logros alcanzados durante sus 50 años de existencia.

ISBN 978-0-8270-5366-3